

Marilyn Bell traverse le détroit Juan de Fuca

LES DEUX MAGASINS
POTVIN TREMBLAY Ltée
CHICOUTIMI
PRÉSENTENT
L'ÉVÈNEMENT DU JOUR
L'Exposition de Chicoutimi
en cours

LE DÉROGÉS

Faites vos Achat
CHEZ
Lescaud
EN BAS DE LA CÔTE
CHICOUTIMI
Température:
Nuageux avec averse

VOLUME 67 - NUMÉRO 295

CHICOUTIMI, VENDREDI, 24 AOÛT, 1956

PRIX: CINQ CENTS

Québec ne peut aider les municipalités

Nomination

Le ministère des Affaires indiennes vient de nommer un agent d'affaires qui aura résidence à Pointe-à-Blanc. Il s'agit de M. Jean Bourassa, originaire de Shawinigan. Le gouvernement fédéral par l'entremise du ministère des Affaires indiennes nomme dans chaque réserve indienne un pays un agent qui se charge des affaires qui se rapportent à la vie des Indiens.

Collision à Chicoutimi

Une collision entre deux automobiles est survenue, hier matin, vers les 6h30, dans la rue Jacques-Cartier à Chicoutimi. L'un des véhicules était conduit par M. Léon Savard de Jonquière tandis que M. Jean-Paul Martel de Chicoutimi était au volant de l'autre voiture. Le choc fut assez violent. Les dommages aux deux autos sont assez considérables. Heureusement il n'y eut personne de blessé. Les constables de la police municipale de notre ville se sont rendus sur les lieux de l'accident pour faire les constatations d'usage.

Navires arrivés à Port-Alfred

Le "Whangaora", du capitaine E.J.H. Allen, venant de Montréal; le "Corona", du capitaine L.B. Jerkness, venant de Montréal; le "Lantrisant" du capitaine T.L. Fellingham, venant de Montréal.

Amende pour ivresse au volant

Un automobiliste a été condamné à \$50 d'amende, plus les frais ou à défaut de paiement 15 jours, à l'ombre, après avoir plaidé coupable à l'accusation d'avoir conduit son véhicule alors que ses facultés étaient affaiblies par l'alcool. Il sera privé de son permis de conduire durant les trois prochains mois. Le prévenu a bénéficié de la sentence imposée pour un tel délit commis avant le 1er août dernier. Il a été appréhendé avant ce date.

Pas d'enquête pour ces deux noyades

Le coroner de Chicoutimi a décidé de ne pas tenir d'enquête dans le cas de François St-Germain et de Gaétan Lévesque qui se sont noyés dans la rivière Saguenay au cours de l'après-midi de mercredi. Il s'agit d'un cas de recherches de mort accidentelle. C'est l'agent J.-G. Lamonde qui a fait les constatations pour établir les circonstances de cette double noyade. Les funérailles des deux petites victimes auront lieu samedi matin, en la cathédrale.

En tournée en Ontario-Nord

Le secrétaire de la Fédération de l'UCC du Saguenay vient de quitter notre région pour accomplir une tournée dans l'Ontario-Nord où il doit visiter quelque 60 familles de notre région établies là. Ces familles ont été installées par l'entremise de la Fédération de l'UCC. M. Couët au cours de sa visite va s'enquérir de la situation de ces familles noter leurs observations. Au début de la prochaine semaine, il assistera au congrès de l'Union catholique franco-ontarienne (UCCFO) du diocèse de Hearst. Il doit prononcer deux conférences à cette occasion. M. Couët sera de retour au début de septembre.

Verdict de mort accidentelle

Un verdict de mort accidentelle a été rendu, hier soir, dans le cas du jeune Jules Lamarré qui a été blessé mortellement dans un accident de la route survenu aux limites d'Arvida, mardi soir dernier. L'enquête s'est tenue sous la présidence du Dr J.-Edmond Bergeron, coroner de district, à la morgue Caron & Fils de Jonquière. Le conducteur de l'automobile qui a heurté la jeune victime, M. Guy Roberge, de Lévis a été exonéré de tout blâme. Les funérailles ont eu lieu ce matin en l'église St-Antoine. La victime est le fils de M. Rosaire Lamarré et de dame Adèle Perron de la Côte de Réserve à Chicoutimi. La direction des funérailles a été confiée à la maison Eugène Aubin de Chicoutimi.

En vertu du climat actuel qui sévit dans la capitale fédérale, dit M. Duplessis

MONTREAL (PC) — Dans un article publié aujourd'hui vendredi, la Gazette de Montréal cite une déclaration du premier ministre Duplessis à l'effet que la tenue d'une autre conférence fédérale-provinciale serait "stupide et inutile à moins d'un changement radical du climat actuel qui sévit dans la capitale canadienne." M. Duplessis commentait une suggestion formulée au congrès annuel de la Fédération canadienne des Maires et Municipalités, à Hamilton. Selon cette suggestion, une autre rencontre fédérale-provinciale serait convoquée pour étudier les méthodes destinées à aider financièrement les municipalités dans le besoin. Le premier ministre a souligné qu'il consentirait de tout cœur à participer à une telle rencontre si les provinces pouvaient être assurées, par Ottawa, de "résultats concrets".

Un grand ténor projeté de former une chorale mixte à Chicoutimi

Un chanteur canadien de grand mérite, M. Lucien Ruelland, donnera des leçons de chant à Chicoutimi dès le début de septembre. Le ténor dramatique Ruelland donnera ses cours à l'hôtel de ville de Chicoutimi, dans les anciens locaux de la fanfare de la ville. M. Ruelland est un chanteur de renommée internationale. Il a été directeur de la direction de M. Paul Razavet, un des plus nobles figures dans l'enseignement du chant en Europe, ex-ténor du Théâtre Royal de Bruxelles et vice-président des maîtres de chant de France. Depuis son arrivée au pays, en juillet 1953, M. Ruelland s'est consacré à l'enseignement du chant dans la ville de Québec et dans la Beauce. Répondant à la demande d'un grand nombre d'esthètes de la région, M. Ruelland viendra enseigner à Chicoutimi. Ses cours débuteront dans la semaine du 2 septembre. Voilà une chance exceptionnelle pour nous, de Chicoutimi, de posséder un professeur de chant aussi distingué et qualifié que M. Ruelland.



LUCIEN RUELLAND

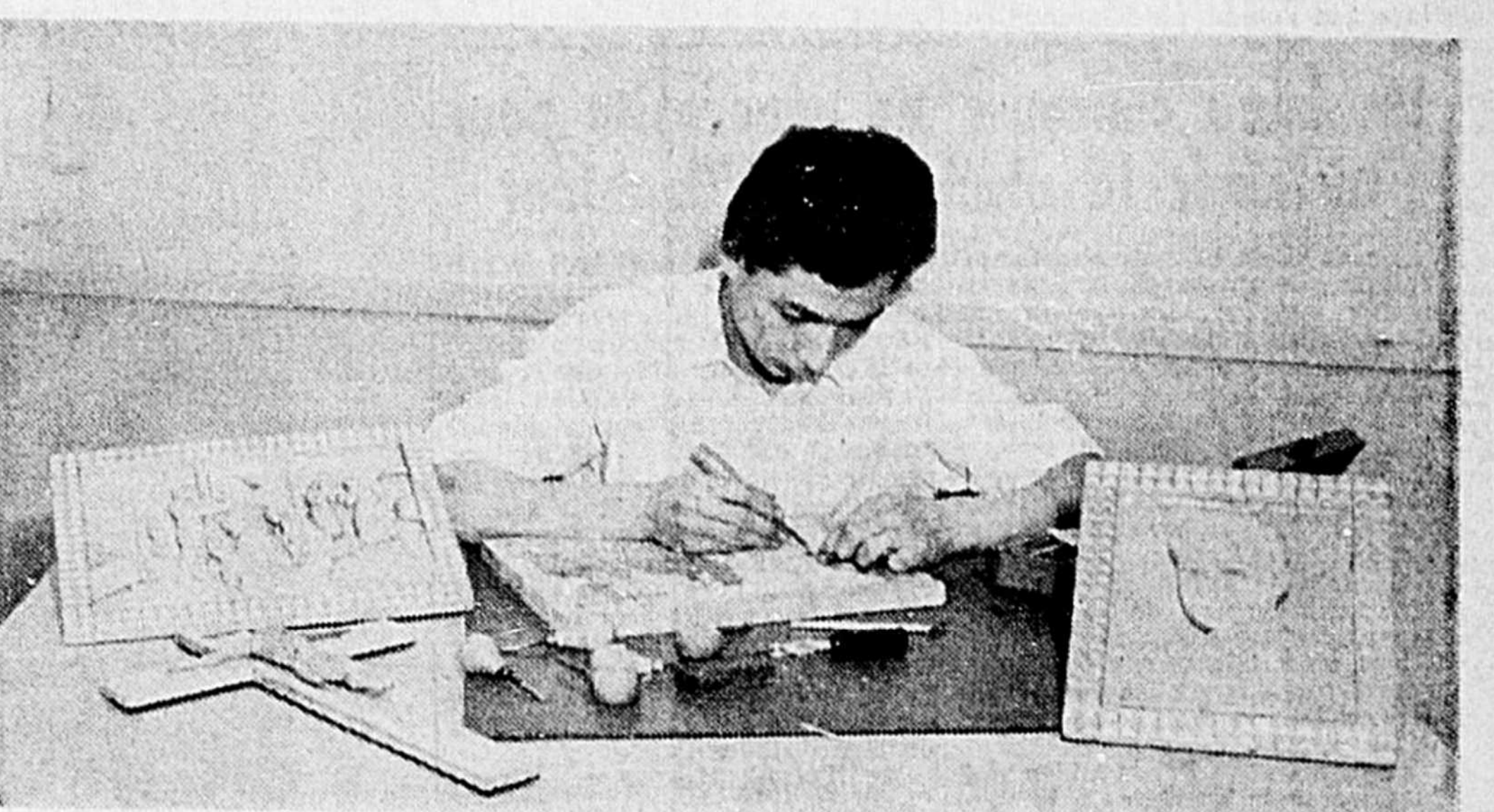
C'est au sujet de Lucien Ruelland que M. Raoul Husson, docteur des sciences, secrétaire général des Statistiques de France, un glorieux du chant français, c'est à l'endroit de M. Ruelland, disons-nous, que le docteur Husson écrit: "M. Lucien Ruelland est un fort ténor qui unit l'art du comédien consacré à la science d'une splendide technique vocale." Et le savant Husson ajoutait ses hommages de grande admiration et de vive amitié au ténor canadien. Cet unique témoignage d'un grand maître nous permet de conclure que M. Ruelland est un artiste véritable qui possède des dons exceptionnels. Au risque de blesser la modestie de M. Lucien Ruelland, nous soulignerons une dédicace que lui a adressée le docteur E.-J. Garde, un des chercheurs acharnés dans le domaine du chant scientifique. La dédicace se lit comme suit: "Une des plus belles voix de fort ténor que je connaisse, excellent comédien et ami charmant". Pendant son séjour de sept ans en France, partout où il a passé, sur toutes les scènes où il a chanté, M. Ruelland a été hautement apprécié et particulièrement ap-

plaudi. L'artiste canadien a étudié le chant pendant une vingtaine d'années. Après de sérieuses études en Amérique, il a étudié durant de nombreuses années en Europe, en France précisément, sous la direction de M. Paul Razavet, un des plus nobles figures dans l'enseignement du chant en Europe, ex-ténor du Théâtre Royal de Bruxelles et vice-président des maîtres de chant de France. Depuis son arrivée au pays, en juillet 1953, M. Ruelland s'est consacré à l'enseignement du chant dans la ville de Québec et dans la Beauce. Répondant à la demande d'un grand nombre d'esthètes de la région, M. Ruelland viendra enseigner à Chicoutimi. Ses cours débuteront dans la semaine du 2 septembre. Voilà une chance exceptionnelle pour nous, de Chicoutimi, de posséder un professeur de chant aussi distingué et qualifié que M. Ruelland.

M. Ruelland arrive à Chicoutimi avec de profondes connaissances sur le vocal et une riche expérience dans l'interprétation et la technique du chant. M. Ruelland sera en mesure de rendre d'immenses services à tous ceux qui s'intéressent au chant d'une façon sérieuse. En outre, M. Lucien Ruelland nous a fait part de ses principaux projets, hier, lors d'une entrevue qu'il nous a accordée. Comme il l'a fait avec ses élèves partout où il a enseigné, M. Ruelland a l'intention de présenter annuellement un récital d'élèves. Ce genre de récital, généralement, n'intéresse que les parents des élèves concernés. Mais, savons-nous, lors de son dernier récital d'élèves, qui eut lieu dans la Beauce, M. Ruelland a remporté un vif succès et la foule était composée d'amateurs de chant qui, souvent, ignoraient les jeunes chanteurs. Pour les Québécois, le dernier récital des élèves de Lucien Ruelland demeurera un écho permanent d'un travail d'artiste de talent.

M. Ruelland a l'intention de former également à Chicoutimi une chorale mixte, avec ses propres élèves; le projeté aussi de donner des cours aux élèves du séminaire, à la suite de la demande exprimée par les autorités de cette institution, et que d'autres projets intéressants qu'il serait indiscret de dévoiler ici maintenant.

M. Lucien Ruelland est un artiste qui rendra certes de bons services à toute la population de (Suite à la 6ième page)



UN JEUNE QUI A DE L'AMBITION — Marcel Villeneuve, rue Albanel, Chicoutimi, est un jeune qui a des ambitions. Vraiment doué pour les arts, il s'évertue à s'exprimer au moyen de son couteau uniquement. A l'aide de cet instrument rudimentaire, ce jeune artisan qui veut devenir un artiste poursuit une évolution qui, tôt ou tard, devrait produire des fruits. Il a commencé par reproduire les idées des autres, mais réalisant que cela n'était et ne pouvait être qu'un début, il a ensuite créé. Et maintenant, il désire se perfectionner par des études plus poussées. Ce jeune homme est un volontaire et il fait sa réclame dans un coin modeste au Collège. "Aidez un gars de chez vous, dit-il". Cela est vrai; toute initiative dans le domaine mérite un encouragement. Marcel Villeneuve vous présente ses œuvres, voyez-les. Le dépouillement d'un talent y est exprimé. Nous lui souhaitons bonne chance. (Photo "Le Progrès", par Bonneau)

Messe pour les malades demain soir

Samedi après-midi à 4 heures en la cathédrale de Chicoutimi une messe sera célébrée à l'intention des malades et des personnes qui ne peuvent habituellement se rendre à la messe. Le sermon de circonstance à l'intention des malades sera donné par Son Excellence Mgr Maritus Paré. Plusieurs personnalités ecclésiastiques seront présentes dont Mgr Sylvio Kirouac, curé de la cathédrale. La messe sera célébrée par M. l'abbé Roméo Simard, aumônier de la Brigade. Cette initiative due aux deux divisions ambulancières Saint-Jean de notre ville sera sans doute appréciée. Le transport des malades de même que leur soin dans l'église sera effectué par l'Ambulance Saint-Jean. Les malades qui sont intéressés à assister à cette messe et qui n'ont pas été rejoints sont priés de donner leur nom par téléphone au numéro Liberté 3-3228 d'ici à vendredi soir. On invite les personnes généreuses qui voudront participer à cette belle œuvre, en fournissant leur automobile pour le transport des malades, à communiquer avec le commandant de la Brigade au téléphone numéro Liberté 3-7306.



CONTRASTE IMPRESSIONNANT — Le major-général F.F. Worthington, colonel-commandant honoraire du Corps blindé royal canadien, a passé en revue récemment les chars Centurion et Sherman utilisés par les élèves-officiers de 2e année à l'École du Corps blindé au camp de Borden. Le général a fait son inspection dans un des premiers véhicules blindés employés par l'Armée canadienne au cours du premier conflit mondial. Cette relique a été prêtée à l'École par le Musée de guerre à Ottawa. Le véhicule a un moteur à deux cylindres et est armé de deux mitrailleuses Vickers et d'une mitrailleuse Lewis. Sa vitesse maximum est de 25 milles à l'heure. De fait, c'était le véhicule du général Worthington durant la première Grande Guerre. Le chauffeur est Herbert Saunders, de Barrie (Ont.), vétérinaire de la Grande Guerre. (Photo de la Défense nationale)

NOUVELLES OTJ

Si notre OTJ rejoignait Caritas

Nous avons parlé hier d'une OTJ qui devrait poursuivre ses activités l'année durant. Egalement nous avons souligné le nombre insuffisant de collaborateurs.

Revenons sur ce sujet: Il faut un plus grand nombre de moniteurs et de monitrices. Il y a tant de travail à faire que l'équipe qui s'occupe pour réaliser tous les aspects véritables d'une OTJ.

Avant tout, cette équipe doit être préparée! On ne s'improvise pas moniteur ou monitrice. Il faut des aptitudes, un minimum de compétence. Pourquoi n'entraînerions-nous pas un contingent de futurs chefs au cours des prochaines semaines?

Ceci suppose déjà que d'autres chefs mieux préparés soient capables de les entraîner. L'Université Laval en collaboration avec les autorités gouvernementales donne chaque année des cours en ce sens. Pourquoi le Saguenay n'aurait-il pas ses représentants??

Autre aspect: ce n'est pas tout de jouer. Il faut orienter les jeux! Pour les enfants, un travail peut devenir un jeu. Exemple: les travaux d'habileté manuelle. L'on connaît les réalisations des Terrains de (Suite à la 6ième page)

Des officiers britanniques dans notre région le 27

Des officiers du Collège Impérial de la défense de Londres, Angleterre, seront de passage dans notre région le 27 août prochain. Ils auront l'occasion de visiter les différentes installations industrielles de la région du Saguenay telles que la centrale hydroélectrique de Shipshaw et les usines d'Aluminium d'Arvida. Ils arriveront à Bagotville par avion d'où ils se dirigeront ensuite par autobus vers Arvida. Les visiteurs font partie des services de l'Armée du Commonwealth. Ils participent à une tournée annuelle à travers les différents états de l'Empire britannique. Cette délégation a pour but d'étudier les développements hydro-électriques, les usines et la mentalité des gens des états alliés à la Grande-Bretagne. Les officiers britanniques reprendront l'avion le soir de cette journée pour se diriger vers d'autres secteurs.

L'état actuel des routes

Voici l'état des routes qui sillonnent les régions Saguenay-Lac St-Jean tel que publié dans le dernier bulletin routier officiel en provenance du Ministère de la Voirie de la Province. Route No 15-A: Baie St-Paul, La Malbaie, via St-Hilarion, béton bitumineux, bonne. Route No 16: St-Siméon à Grand-de-Baie, gravier, bonne; Construction en cours à St-Félix-d'Otis, 6 milles, allez lentement; Grand-de-Baie à Chicoutimi, béton bitumineux, bonne; Chicoutimi à St-Bruno, béton bitumineux, bonne. Route No 16-A: Chicoutimi à Bagotville, béton bitumineux, bonne. Route No 54: Québec à Charlevoix, béton bitumineux, travaux de drainage et d'aqueduc en cours, allez lentement; Charlevoix à Lac Jacques-Cartier, béton bitumineux, bonne. Route No 54-A: Lac Jacques-Cartier à rivière Plouffe, gravier, sable, section étroite et tortueuse, allez lentement; Rivière Plouffe à Rivière-des-Écorces, gravier, sable, section en reconstruction, allez lentement; Rivière-des-Écorces à Notre-Dame-d'Hébertville, béton bitumineux, bonne. Il est préférable d'utiliser la route 54-B, Lac Jacques-Cartier, Latérière et Chicoutimi. Route No 54-B: Lac Jacques-Cartier, Latérière, Chicoutimi; béton bitumineux, bonne. Travaux en cours à trois endroits différents attention à la signalisation à ces endroits, circulez lentement. Route No 55: Tour du lac St-Jean à Chicoutimi, bonne. Route No 56: St-Urbain au Lac Ha! Ha! gravier, bonne; Lac Ha! Ha! à Grande-Baie, béton bitumineux, bonne.



MARILYN BELL a réussi à franchir à la nage le détroit Juan de Fuca depuis les côtes de l'Etat de Washington, jusqu'à Victoria. Détails de la traversée en page 8. (Photo CPC)

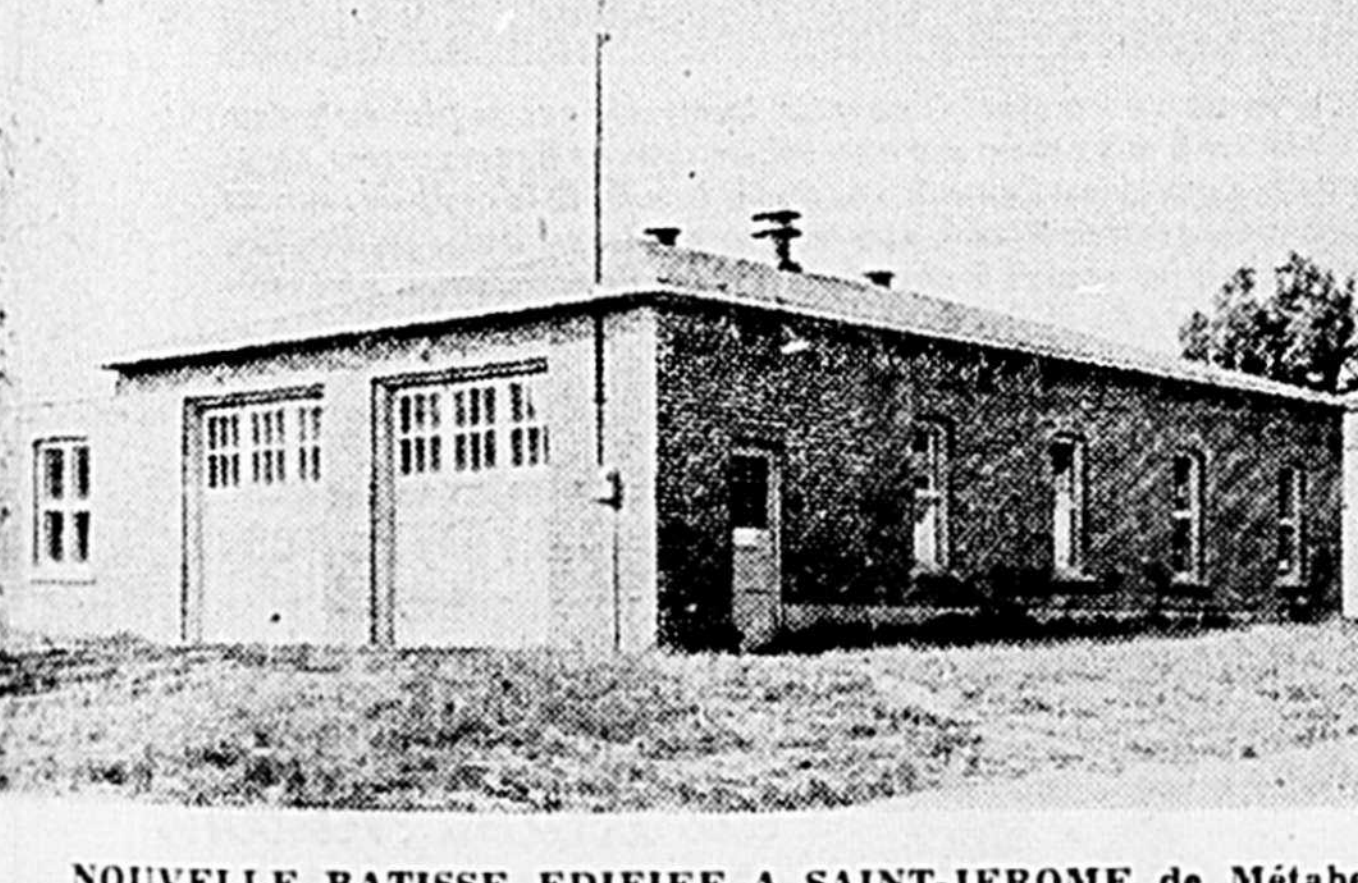
Une campagne touristique s'intensifie à Jonquière

Jonquière (DNC) — La Chambre de Commerce de Jonquière a décidé d'intensifier sa campagne touristique. Le dépliant touristique que la Chambre aînée a fait imprimer vient de sortir sous presse. Il sera lancé parmi la population et dans tous les coins d'importance, par exemple les postes d'essence à Jonquière et les bureaux touristiques de la région et de la province.

L'organisme a pris soin d'en faire imprimer une quantité telle que des dépôts seront laissés partout pour qu'on le distribue gratuitement aux touristes. La seule provision que se réserve la Chambre sera distribuée aux congressistes et aux visiteurs qui viendront officiellement dans la cité. Aucun poste d'essence ne refusera de distribuer le feuillet d'information imprimé en français et en anglais. L'on sait qu'en pleine saison touristique, les postes d'essence ont à fournir continuellement les renseignements et les informations les plus divers sur Jonquière, le Lac St-Jean et même de toute la région. Le petit vendeur tout en approuvant le client doit s'empêcher de répondre à ces questions et l'informer sur des points que beaucoup seraient incapables de répondre.

Saint-Jérôme est protégé contre les incendies

Saint-Jérôme (DNC) — Le village de Saint-Jérôme de Métabetchouan est maintenant doté d'un système contre les incendies tout à fait conforme aux besoins, qui peuvent survenir. L'an dernier, la corporation municipale faisait construire au centre du village une citerne d'une capacité de 200,000 gallons. Ce vaste réservoir a été enfoui sous terre et sur la surface on a édifié une station contre les incendies mesurant 50 pieds par 45. A l'intérieur de cette bâtisse, il y a un appartement pour une pompe stationnaire laquelle, en cas de besoin, peut refouler l'eau en réserve dans le système d'aqueduc. Comme équipement pour la lutte contre le feu, on compte un camion-citerne d'une capacité de 400 gallons et deux pompes auxiliaires qui peuvent travailler en même temps que la pompe du camion. Ce camion-citerne, avec 3000 pieds de boyau, peut puiser l'eau dans le lac St-Jean ou dans la rivière qui longe le village et cela, indépendamment de l'eau en réserve dans la citerne municipale.



NOUVELLE BATISSE EDIFIEE A SAINT-JEROME de Métabetchouan pour loger un équipement moderne complet pour la lutte contre l'incendie. La station a été élevée sur un réservoir d'une capacité de 200,000 gallons. (Photo Studio Robert Côté, St-Jérôme, DNC)

Ce matin, sentences pour vol dans trois établissements de Jonquière et Kénogami

Deux des trois jeunes garçons qui ont perpétré un vol par effraction dans trois établissements de Kénogami et de Jonquière connaîtront leur sentence, ce matin, tandis que la comparution du troisième a été ajournée au 31 août pour le choix du procès. Les vols ont été effectués chez Claveau & Frères, Paul Duval Meubles et au Marché St-Dominique. Deux des individus se sont emparés de bijoux chez Paul Duval pour une valeur de \$75. Les mêmes inculpés sont accusés d'avoir évincé le coffre-fort de la maison Claveau & Frères pour s'approprier le contenu estimé à près de \$600. Le coffre a été endommagé pour une valeur de \$75. Au Marché St-Dominique, le trio est accusé d'avoir dérobé le coffre-fort avec son contenu, une somme de \$200, 10 caisses de bière au montant de \$35 et 13 cartons de cigarettes.

Deux des prévenus se sont reconnus coupables des accusations portées contre eux tandis que la comparution du troisième a été ajournée au 31 août pour le choix du procès. Ce dernier pourra voir sa liberté moyennant un cautionnement de \$1,500.

Section spéciale de la Société canadienne contre le cancer instituée à Saint-Félicien

St-Félicien (DNC) — Lors d'une convocation, qu'il tenait lundi soir dernier à St-Félicien, M. Armand Robert, assistant-secrétaire général de la Société canadienne contre le cancer, formait une section spéciale à St-Félicien et les environs. Le local destiné à cette fin n'a pas encore été désigné, mais l'on espère que la chose deviendra un fait accompli dans un bref délai.

Au début de la réunion, M. Paul Leclerc expliqua le fait que St-Félicien avait déjà, il y a deux ans, l'objet d'une campagne pour cette société, campagne effectuée par M. Pagé, mais que après la campagne on n'avait rien fait, tout tomba dans l'oubli. Pour sa part, le propagandiste, M. Robert, exposa clairement les buts de la Société, les avantages qu'elle procure, et son intention bien arrêtée, de former une section distincte pour St-Félicien. C'est alors que l'on forma un conseil de

Au conseil de ville de Saint-Félicien

St-Félicien (DNC) — Lors d'une réunion du Conseil de ville de St-Félicien, les responsables de l'administration municipale devaient accorder plusieurs permis de construction tant commerciaux que résidentiels, dans les divers quartiers de la ville. Me Maurice Lamontagne, représentant les marchés J. L. Lamontagne, devait voir à l'acceptation par les édiles, d'un nouveau plan d'un super entrepôt devant être construit dans le nord de la ville, plans qui recevront l'attention du Conseil. Pour sa part, M. Roland Gagnon se présentait, lui aussi, devant ses pairs pour obtenir différents permis de constructions légères de même que quelques révisions relativement au quartier qui se situe dans les environs des Industries Laberge & Laberge, dans le sud de la ville. Dorénavant, les employés permanents de la municipalité seront payés à la semaine, au lieu d'à la quinzaine. C'est qui ressort de cette dernière séance. La ville qui fera exécuter quelque 8,000' de trottoirs à actuel-

Début de travaux à Saint-Félicien

St-Félicien (DNC) — A la piste d'envol de St-Félicien, Les travaux viennent de commencer graduellement à la piste d'envol de St-Félicien. C'est ainsi que les ingénieurs du C.N.R., sous l'habile direction de M. Eddy Blouin, ont terminé le chaînage du terrain. Notons que tout le travail accompli jusqu'à maintenant s'est fait d'une façon bénévole, avec la coopération de tous les citoyens, lesquels ont fourni soit de la machinerie, soit du travail manuel, ou encore de quelque manière que ce soit. On présume que samedi prochain, tous les travaux de déblaiement seront entièrement terminés.

lement un total de 3,200' de parachevée. Les détails que nous a fournis le contremaître, M. Bilodeau, se lisent comme suit: dans la rue Lafontaine, et St-Paul, 250' Ste-Hélène, 575' St-Jean-Bte, 370', St-Christophe, 1687' Notre-Dame, 250' Jeanne-Mance 539' et St-Anne 460'.

Les travaux vont bon train à la Jaculet Mines Ltd

St-Félicien (DNC) — Un deuxième trou a été complété ainsi que la grande route qui conduit aux opérations. Selon le dernier rapport de M. R. P. Mills, président de Chibougamau Jaculet Mines Ltd., un second trou soit le V-77 a été terminé sur la zone No 3 et une section de 40 pieds de 296 à 336 a donné à l'analyse 5.25 p.c. de cuivre et .055 once d'or à la tonne.

Ce trou a été foré au-dessous du trou V-72 lequel a coupé 42 pieds entre 175 et 217 pieds, d'une teneur moyenne de 5.15 de cuivre et .129 onces d'or. Le trou V-77 a confirmé le pendage de la zone de minerai à environ 80 degrés sud mais il n'a pas encore traversé la seconde section coupée dans le trou V-72 dont 32 pieds ont donné à l'analyse, 4.27 p.c. de cuivre et .11 onces d'or entre 46' et 49' pieds. Une dernière section dans le

trou V-72 a coupé 13 pieds entre 692 et 705 pieds de profondeur, qui ont donné .51 p.c. de cuivre. Les trous V-75 et V-76 situés à 100 pieds à l'ouest et 150 pieds à l'est, respectivement sont actuellement forés aux fins d'établir la direction de la zone No 3. Il y a actuellement 16 perforatrices en diamant au travail sur la propriété dont 12 sont employées à explorer les terrains sur les zones nos 1 et 2. Le trou V-38 entre 1325 et 1330 pieds de profondeur a coupé 5 pieds qui ont donné à l'analyse, 5 p.c. de cuivre et .03 onces d'or et une autre section entre 1340 et 1348 pieds a été coupée, mais on n'a pas encore les détails de l'analyse. Le trou V-65 entre 658 et 667 pieds, a coupé 9 pieds de minerai d'une teneur de 2.31 p.c. en cuivre et .011 pour cent onces d'or. La grande route qui trace la propriété devrait être achevée cette semaine. L'emplacement du puits est déblayé et l'on commencera immédiatement la construction de résidences et de dortoirs additionnels pour le personnel.



UN ELEPHANT SUR SKI AQUATIQUE. — Tout invraisemblable que la chose puisse paraître, un éléphant du nom de Lady et pesant environ 1,500 livres, s'entraîne actuellement au sport du ski aquatique le long du lac Ontario en vue de la prochaine Exposition nationale de Toronto. (Photo CPC)

Un beau concours de générosité pour terminer la piscine de l'Orphnat

En dépit de la mauvaise température que nous avons eue, la semaine dernière, les travaux de construction à la piscine de l'Orphnat ont progressé sensiblement.

Le plancher de béton de la section des tout-petits est terminé. Demain l'on espère couler le plancher de béton de la section des moyens, car le gravier est bien foulé et toute l'armature est posée.

Ce soir, le grand chevalier, M. Maurice Laquerre, désire recevoir la visite d'une douzaine de volontaires pour terminer d'étendre le gravier dans la section des grands et pour finir le remplissage autour de la piscine.

M. Jean-Julien Fortin a bien voulu envoyer le tracteur de la ville pour étendre la terre de remblai et le gravier.

M. Jean-Louis Gauthier, de la maison A.-E. Gauthier, Léeé, a consenti encore une fois à prêter son charisme mécanique pour faciliter le travail des volontaires.

J.-R. Thérberge Léeé et Algérie Savard Construction vont terminer ce soir, leur magnifique contrat de 800 verges cubes de gravier qu'ils ont donné et transporté gratuitement.

La Cie Chicoutimi Terrazzo, dont le gérant est M. Johnny Simonetto a commencé la finition et le polissage du ciment. Déjà la piscine de nos petits orphelins commence à prendre une belle allure.

M. Laquerre était bien heureux de nous faire part que la Cie Montreal Colorcrete Enr., a consenti

à fournir gratuitement tout le matériel nécessaire pour recouvrir toutes les parties apparentes du béton d'une belle couche de ciment soufflé de couleur bleu-vert comme l'eau de mer. Le représentant local de cette généreuse compagnie de Montréal est M. Jean-Baptiste Tremblay, de la rue Taché, et les Chevaliers sont fiers de le remercier de son intercession auprès de sa compagnie.

Puisque des compagnies étrangères à notre ville sont heureuses de contribuer à la construction de la piscine, il faudrait que nos volontaires de Chicoutimi soient plus nombreux ce soir et demain lors du coulage du béton.

Maurice L. Laquerre, Grand Chevalier.

P. S. Les Chevaliers sont heureux d'accuser réception de la somme de \$25 don de M. Jean-Baptiste Maltais, courtier en immobilier de Chicoutimi, et d'une somme de \$10 venant de M. Wilfrid Dugal, gérant de Côté, Boivin & Cie.

Taux acceptés par le Conseil de Port-Alfred

PORT-ALFRED (DNC) — La ville de Port-Alfred a accepté de payer les taux demandés par l'Association des Camionneurs du Saguenay Inc., en date du 15 août. Cette décision a été prise, lundi soir à la séance du conseil, à la suite de la lecture d'une lettre transmise aux autorités municipales par M. Augustin Tremblay, agent d'affaires de l'Association. Au sujet du contrat accordé antérieurement, le Maire-suppléant, M. l'échevin Rolland Bélanger, a déclaré qu'il était assez difficile pour la ville de revenir sur cette question, le dit contrat étant accordé et les travaux presque terminés. Voici la nouvelle cédule des taux acceptés par le conseil:

TAUX A L'HEURE
3 tonnes \$3.50
4 tonnes \$4.00
5 tonnes \$5.00

TAUX A LA VERGE
\$0.28 la verge pour le premier mille
\$0.09 la verge pour les milles additionnels.

TAUX A LA TONNE
\$0.18 la tonne pour le premier mille
\$0.06 la tonne pour les milles additionnels.

A la suite de la liste des taux, M. Augustin Tremblay fait remarquer ce qui suit: "De plus, il faut tenir compte des montées très prononcées, de l'état des chemins et des pertes de temps occasionnées par la machinerie défectueuse ou pour autres raisons dont les camionneurs ne sont pas responsables. Il y a tant de moyens d'exploiter les camionneurs?..."

Réunion Lacordaire à Saint-Félicien

St-Félicien (DNC) — Récemment, à la demeure de M. Denis Lepage de St-Félicien, avait lieu une soirée d'étude Lacordaire, qui réunissait quelque 20 membres de l'association. En plus de la présence de M. l'abbé Jean Brassard, aumônier du cercle, on remarquait la présence de M. Benoit Laprise, président et de Mme Paul Dufour, aussi présidente des Jeanne d'Arc. Lors de la réunion, 4 nouveaux adeptes s'unirent au mouvement, en signant leur adhésion. Par la suite, il y eut partie récréative, et chacun y prit de son apport, afin de terminer joyeusement cette réunion fraternelle.

Mort de monsieur Tancrede Lavoie

Une famille bien connue de Grande-Baie et des environs vient d'être durement éprouvée par la mort de M. Tancrede Lavoie, cultivateur de Grande-Baie, survenue à l'Hôtel-Dieu de Chicoutimi, le 9 août dernier. M. Lavoie était âgé de 75 ans et 11 mois.

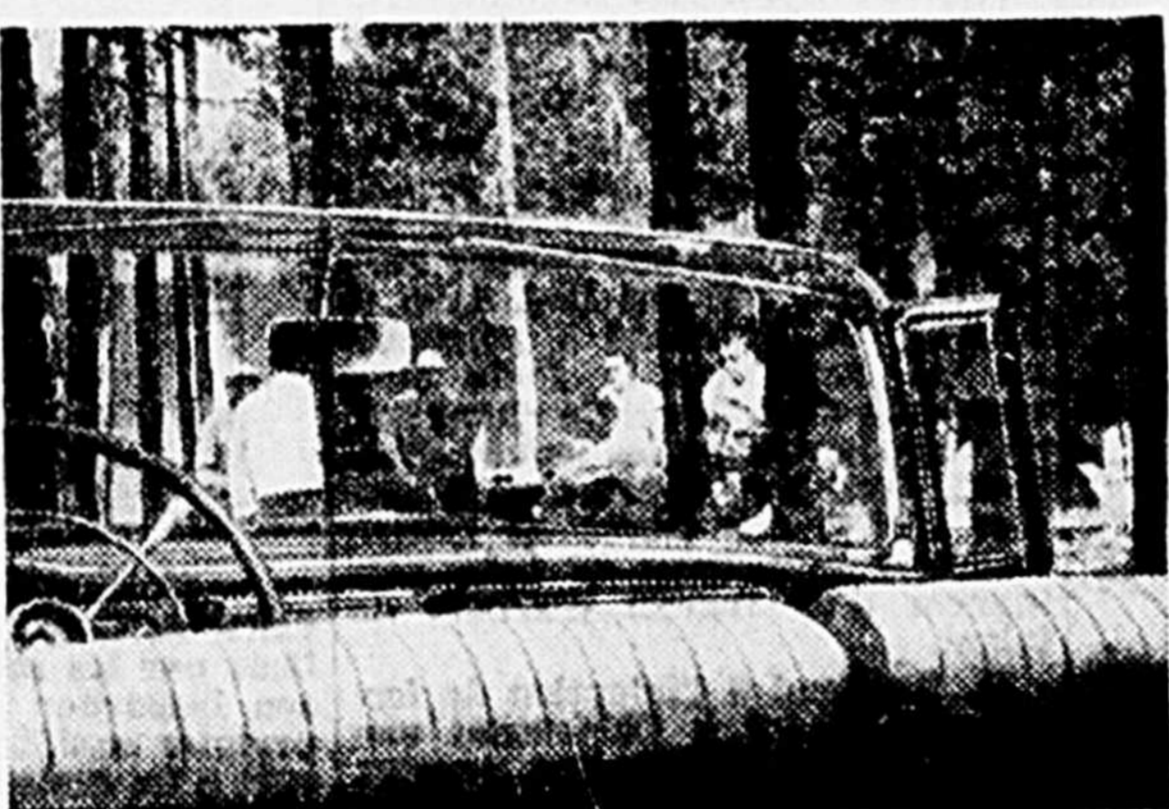
Il laisse pour pleurer sa perte: son épouse née Elizabeth Otis; ses filles Mme Joseph Gariépy (Gracia), Mme Joseph Tremblay (Allcée), Mme Joseph-Etienne Simard (Lucienne), Mme Gabriel Gagnon (Esther), Mme Laurent Tremblay (Claire); ses garçons: MM. Paul et Louis-Joseph Lavoie; ses belles-filles: Mme Paul Lavoie (Adèle Charost) et Mme Louis-Joseph Lavoie (Gérarda Gagné); ses gendres: MM. Joseph Tremblay, Joseph Gariépy, Joseph-Etienne Simard, Gabriel Gagnon et Laurent Tremblay; ses frères: MM. Philippe, Vilmond et Alexandre Lavoie; ses sœurs: Mmes Philippe Tremblay (Alédice), Ernest Bergeron (Laure) et Ludger Desbiens (Maude); il laisse également ses 32 petits-enfants: Mme Majella Lavoie (Lorraine Côté), le notaire Mandoza Côté de Port-Alfred, M. Jacques Côté, Madeleine Côté, Camil, Monique et Lise Gariépy, Mlle Suzanne Tremblay; Jean-Yves, Jean-Hugues, Doris et Carol Lavoie; Roger, Mauril, Jean, Louise et André Simard; Michel, Marcelle, Lise, Camille, Hélène et Christiane Gagnon; Céline, Ellette, Diane et Padoue Tremblay; Aurone André, Hélène, Cyrille et Jeannot Lavoie; ses 4 arrière-petits enfants: Marielle, Jacques, Bruno et Gilles Lavoie, en plus de nombreux neveux et nièces.

M. Lavoie était membre de la Ligue du Sacré-Coeur et Tertulaire. La dépouille mortelle fut exposée à sa demeure, rang St-André, Grande-Baie.

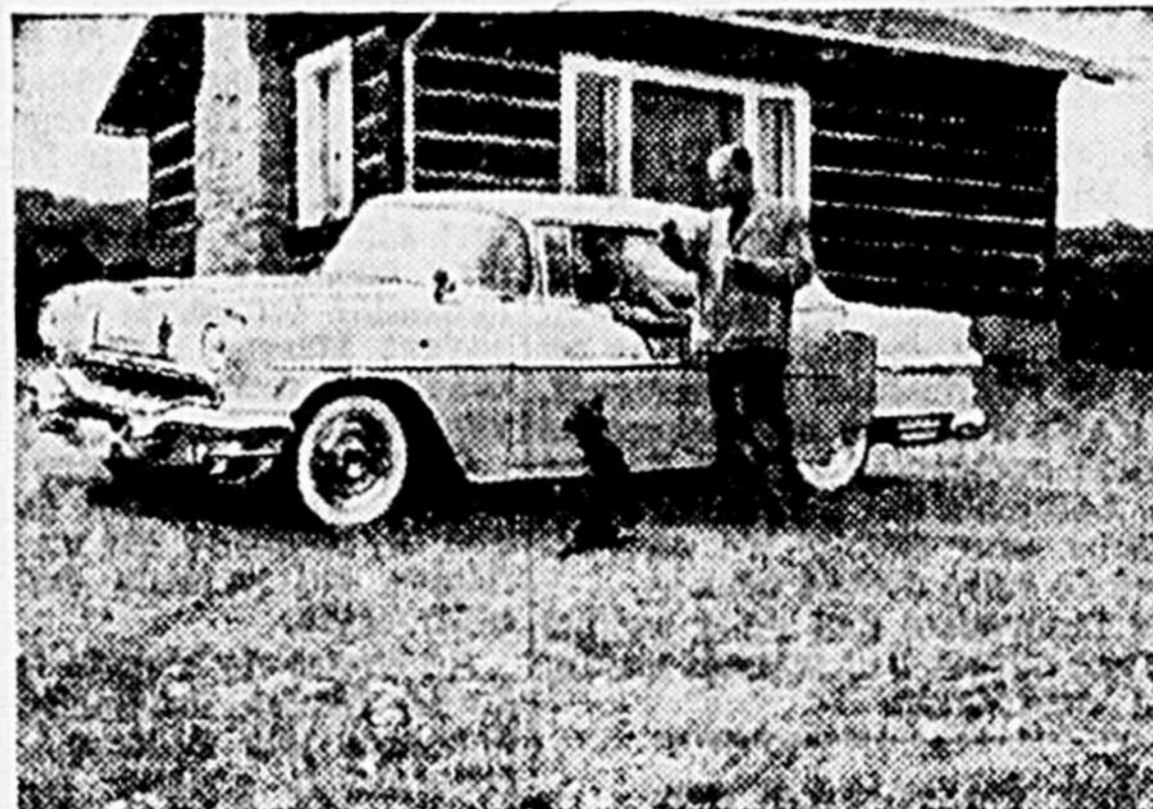
Les funérailles ont eu lieu le 11 août dernier, en l'église St-Alexis, et le service chanté par Mgr Joseph Dufour, P.D., assisté de MM. les abbés Laquerre et Blackburn. L'inhumation au cimetière paroissial St-Alexis de Grande-Baie.



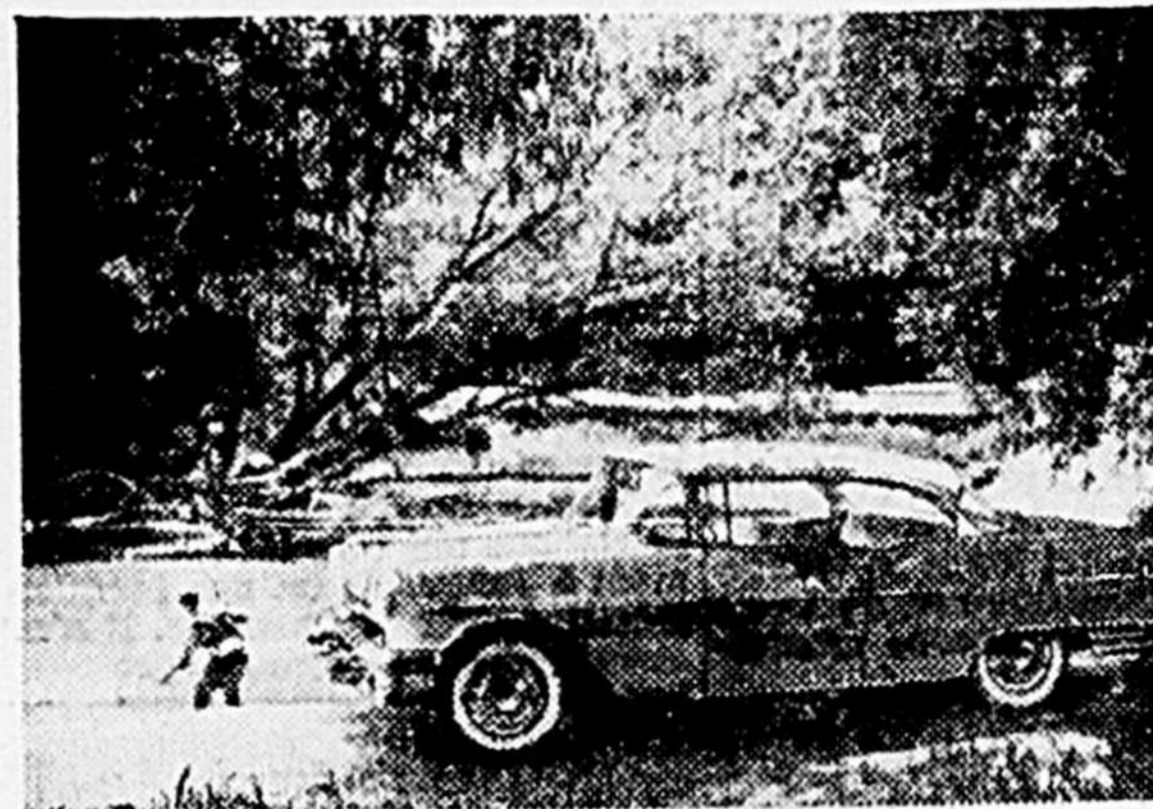
Votre "pêche" la plus heureuse



Ah! l'agréable tableau que forment ces pêcheurs au repos après une matinée longue et fructueuse sur le lac. Et comme le vaste pare-brise de leur Pontiac les encadre bien! Ce n'est pas de si tôt qu'ils pourraient trouver une voiture aussi agréable, aussi sensationnelle... une voiture encore plus intéressante, bien entendu, lorsqu'il y a de la truite dans le coffre à bagages.



Deux beautés—et toutes deux pleines de vie. Le Dachshund fait des grâces, mais est-il rien de plus gracieux que cette Pontiac? Et en parlant d'attraits, est-il rien de plus attrayant que le prix de cette voiture? Et au point de vue performance, votre dépositaire vous prouvera, par une randonnée de démonstration, qu'il n'y a rien de mieux que la Pontiac.



Si près de sa Pontiac, il est quasi incroyable que ce pêcheur puisse s'intéresser à autre chose que cette voiture dont les lignes pures et nettes attirent et retiennent l'attention de tout le monde. Et le choix de couleurs est vraiment extraordinaire, sans compter que les capotages Pontiac, aux coloris harmonisés à ceux des extérieurs de carrosseries, sont vraiment le fin du fin en fait de luxe.



Une heureuse pêche... Bien entendu, nous ne voulons pas parler du poisson (il n'y en a guère); il s'agit plutôt de la fière Pontiac que l'on aperçoit dans la photo. Il ne fait aucun doute que si ces messieurs ont le sourire, ce n'est pas à cause de leur prise, mais bien de leur voiture. Vous ne serez pas moins fier la première fois que vous partirez au volant de votre Pontiac.

Chacun—et cela se comprend—est à la recherche de la voiture idéale, de la voiture parfaite, de la voiture de rêve. Or cette voiture est à deux pas de chez vous... chez la plus proche dépositaire Pontiac, où vous pourrez constater que seule la Pontiac allie une élégance prestigieuse à un rendement sans pareil et à un prix modique... C'est en somme une voiture supérieurement élégante sans doute, mais également dotée d'une foule d'autres avantages.

Allez d'abord la voir—elle et ses lignes gracieuses, ses luxueux intérieurs—puis essayez-la sur la route.

Nous vous invitons bien cordialement à faire une randonnée d'essai dans cette voiture de rêve, afin que vous puissiez constater par vous-même tout ce que la Pontiac vous offre. Vous pouvez nous en croire: vous serez ravi de son adhérence à la route dans les courbes et les côtes, en montée comme en descente. Naturellement, sa tenue est absolument impeccable sur les routes droites. Au fond, c'est le confort de roulement qui compte, et aucune voiture ne vous en offre davantage que la Pontiac.

Tout cela est merveilleux, mais il se trouve que, par-dessus le marché, la Pontiac est d'un prix fort raisonnable. En dépit de tous les avantages qu'elle vous offre aux points de vue prestige et agrément de conduite, la Pontiac est à la portée de toutes les bourses et se vend au prix le plus modique. Oui, la Pontiac est vraiment votre "pêche" la plus heureuse, et ne manquez pas d'en faire l'essai au plus tôt.

UNE VALEUR GENERAL MOTORS

Comme a dit Izaak Walton: "C'est vraiment une prise merveilleuse."

THE COMPLETE ANGLES BY IZAAK WALTON With Illustrations by W. LEE HANKEY



CE N'EST PAS GAI DE VIVRE SOUS LA TENTE. — Le camping peut sembler intéressant à ceux qui le font par passatemps, mais ce n'est pas le cas de la famille Robert Bronson. Leur résidence, située près de Madoc, Ontario, a été brûlée de fond en comble, il y a six semaines, et ils n'ont pu sauver qu'un réfrigérateur et une cuisinière. Depuis, ils doivent vivre sous deux tentes, qui peuvent à peine contenir quatre personnes. Le père tire tout son revenu de la vente de la crème. (Photo CPC)

BOIVIN & FILS AUTO LTÉE

31, RUE JACQUES-CARTIER

CHICOUTIMI

PONTIAC

NOS REPRESENTANTS
 Chef du tirage: Jean-Marie L'Heureux —
 Tél.: Bureau: LI 3-4474 — Rés.: LI 3-5074
 CHICOUTIMI: — Tél.: LI 3-4474 — 316 ave Labrecque
 JONQUIERE-KENOGAMI: Thomas Duhalme — 53-C. Champlain
 Tél.: LI 2-2424
 ARVIDA: Jacques-E. Fortin. — Arvida — Tél.: LI 8-5377
 ALMA, BAGOTVILLE, PORT-ALFRED: —
 Jos.-Edouard Dufour — Tél.: LI 3-8714.

LE PROGRES

DU SAGUENAY

CHICOUTIMI, VENDREDI, 24 AOÛT, 1956

NOTRE REDACTION
 CHICOUTIMI: bureau: LI 3-4474 — Chef des nouvelles: LI 3-4474
 JONQUIERE-KENOGAMI: Thomas Duhalme — 53-C. Champlain
 Tél.: LI 2-2424
 ALMA: Paul Tremblay - 81, rue du Sacré-Coeur - Tél.: NO 2-2267
 ARVIDA: Jacques-E. Fortin. — Arvida — Tél.: LI 8-5377
 ST-FELICIEN: Rolande Potvin.

Cinq diplomates délégués auprès de l'Égypte



SUR LES TRACES DES ANCIENS VOYAGEURS CANADIENS. — Ces neuf adolescents sont partis sur la route que suivaient les premiers voyageurs canadiens pour se rendre au site actuel de Toronto. Ils sont partis de Muskoka et ils devront parcourir 280 milles en dix jours pour atteindre la Ville-Reine, le jour d'ouverture de l'Exposition Nationale. Au lieu de porter sur leurs dos, aux endroits des anciens portages, leurs canots chargés de 200 livres de marchandises, ils les feront transporter par des camions. (Photo CPC)

Décision de la conférence de Londres — Moscou donne un suprême avertissement

LONDRES (PA) — Dix-huit pays ont accepté hier de déléguer cinq diplomates au Caire pour tenter d'obtenir de l'Égypte qu'elle fasse partie d'un système garantissant l'accès international au canal de Suez.

Mais alors que la fatidique conférence de 22 pays sur l'avenir de cette voie navigable de 103 milles de long prenait fin, la Russie et l'Inde, appuyées par d'autres pays ont soumis un plan rival qui laisserait le dernier mot à l'Égypte sur le fonctionnement et la gestion du canal.

L'Union soviétique a donné l'avertissement que toute tentative pour appliquer, par la force, le plan des 18 pays pourrait déclencher une guerre mondiale. Appuyée par l'Inde, le Ceylan et l'Indonésie — représentants du sentiment neutraliste de l'Asie — la Russie a prédi



AMATEUR GENE. — Lucien Gagnon, ancien avocat de Montréal, n'est pas à l'aise devant les photographes qui l'attendent à la sortie du quartier général de la police de New-York, où il a comparu au sujet de recel de timbres-poste pour un montant de \$21,000. Il était recherché depuis deux ans par la gendarmerie royale du Canada. (Photo CPC)

Les républicains lutteront pour contrôler le Congrès

SAN FRANCISCO (PC) — Le président Eisenhower, nant d'une nomination unanime à la candidature présidentielle pour un deuxième mandat a entrepris, dès hier, la bataille qu'il entend mener pour redonner aux Républicains le contrôle du Congrès.

Une quarantaine de candidats républicains au poste de sénateur, confiants de partager avec leur chef, les joies de la victoire en novembre, lui ont rendu visite à son hôtel et se sont vu gratifier de tapes amicales dans le dos en plus du privilège d'être photographiés à ses côtés, ces photos étant destinées à des fins de campagne.

M. Eisenhower a également reçu la visite de divers candidats au poste de gouverneur et quelques-uns d'entre eux ont laissé entendre que le président prendrait une part beaucoup plus active à la campagne, qu'on ne l'avait tout d'abord prévu.

M. C. William O'Neill, candidat au gouvernorat de l'Ohio, a révélé avoir appris d'Eisenhower que ce dernier s'oppose à l'idée d'une campagne intensive et sans relâche, mais qu'il a l'intention d'entreprendre plusieurs tournées d'un jour dans les Etats du Midwest.

Retour de Nixon
 Au moment même où le président recevait ces visiteurs, candidats au Sénat ou à la Chambre, son lieutenant, le vice-président Nixon prenait l'avion à destination de San Francisco qu'il avait du quitter hier, pour se rendre d'urgence au chevet de son père sérieusement malade, à Whittier, Californie. L'état de santé du vieillard s'étant amélioré, M. Nixon, qui à l'instar de son chef, était nommé candidat à l'unanimité, mercredi, revenait au site de la convention, pour prononcer son discours d'acceptation.

Pour les congressistes, la journée s'est passée dans le calme. Aucun caucus, aucune séance de vote, aucune décision à prendre si ce n'était de fixer un choix sur le restaurant servant les mets préparés ou la magasin offrant les meilleures aubaines.

La moitié des policiers de St-Lambert sont suspendus et quatre sont arrêtés

ST-LAMBERT (PC) — La situation est devenue urgente à St-Lambert où la moitié des membres de la force constabulaire ont été suspendus et quatre d'entre eux mis en état d'arrestation. Le conseil municipal étudiait maintenant les mesures qu'il convient de prendre par suite de la mise à jour d'un prétendu réseau de cambrioleurs qui ont perpétré des vols nuitamment dans des maisons d'été et dans des établissements commerciaux.

Rappelons que les suspensions et

les arrestations sont intervenues subitement mercredi. Des volontaires, dont plusieurs pompiers, ont été rapidement recrutés et assermentés afin de porter les effectifs du service de la police à 15 membres.

Au total, huit policiers ont été révoqués. Six d'entre eux ont été mis en état d'arrestation par la Sûreté provinciale. De ce nombre, deux ont été libérés hier.

Aucune accusation
 En fin de journée, aucune accusation n'avait encore été portée. Le chef de police, M. J.G. Reilly, conféra hier soir avec le détective Marcel Patenaude, de la Sûreté provinciale, et Me Cecil McNaughton, conseiller juridique de la municipalité dont la population s'élève à 15,000 habitants.

Mercredi soir, le conseil municipal s'est réuni à huis-clos. A l'issue de la séance, un bref communiqué, émis par le maire intérimaire G. R. Mark, faisait état de huit suspensions, attribuées of-

ficiellement à "des irrégularités" et qualifiées d'"urgente" la situation de la police.

Une séance extraordinaire du conseil est prévue pour vendredi soir.

Des renseignements obtenus jusqu'ici, aucun n'a été confirmé officiellement. Mais de source autorisée, on apprend que les vols et les effractions signalées ont été commis au cours d'une période de deux ans. Dans chacun des cas, le vol n'aurait pas été très considérable. Les cambrioleurs ont surtout emporté des articles ménagers.

La valeur estimative du butin a été fixée à \$5,000 et une partie des objets volés a été retrouvée par la police à Montréal.

Des coups de feu
 Parmi les rumeurs qui ont circulé dans la petite municipalité de la rive sud, en face de Montréal, il en est une relative à un prétendu incident au cours duquel des coups de feu auraient été tirés dans le poste de police. Mais le maire intérimaire s'est refusé à la confirmer ou à la démentir.

C'est le mois dernier que les autorités ont commencé à soupçonner que des "irrégularités" s'étaient produites. On croit savoir que le chef Reilly a ouvert une enquête avec l'aide de détectives privés et de la Sûreté provinciale.

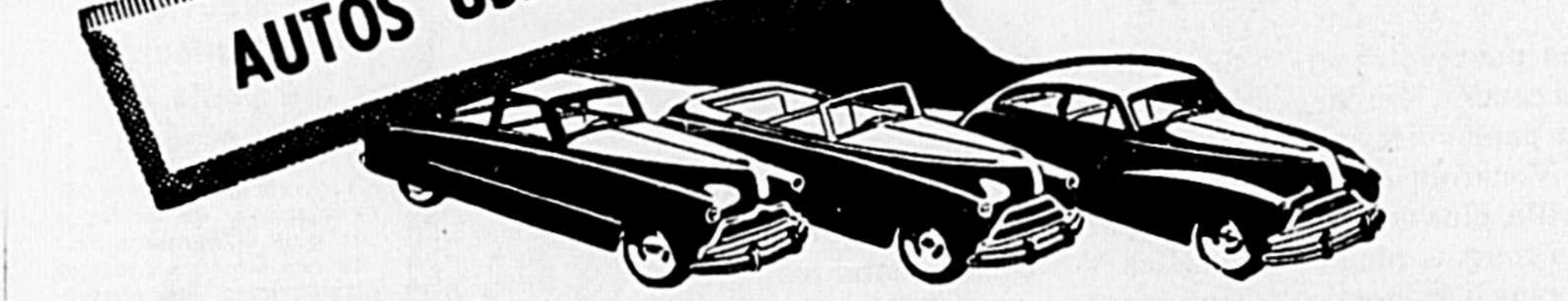
L'un des porte-parole officiels de la municipalité s'est dit d'avis que les effectifs de la police sont "insuffisants" et que ses membres sont "très insuffisamment payés". Le salaire hebdomadaire d'un policier, avant les déductions iscales, s'élève à \$58. Et des hommes suspendus ou arrêtés, quelques-uns étaient à l'emploi de la police depuis quatre ou cinq ans.

INSTITUTEUR DEMANDE

La Commission Scolaire de Shipshaw demande un instituteur diplômé pour école de garçons (7e et 8e année) au Collège Saint-Jean-Vianney.

Pour tous renseignements, communiquez avec le secrétaire-trésorier, M. H. Blackburn, TEL.: LI 2-5414

LES PRIX SONT PLUS BAS QUE JAMAIS...



- 1952 CHEVROLET Coach gris, air conditionné, radio. En spécial \$ 940
- 1953 DODGE Sedan bleu, air conditionné, radio. En spécial \$1200
- 1954 CHEVROLET Sedan Delivery, chaufferette, couleur grise. En spécial \$1025
- 1953 CHEVROLET Sedan brun, air conditionné. En spécial \$1275
- 1950 CHEVROLET Sedan vert, air conditionné. En spécial \$ 625

BOIVIN AUTO SERVICE INC.

DISTRIBUTEURS

CHEVROLET • OLDSMOBILE • CADILLAC
 CAMIONS CHEVROLET
 PNEUS DOMINION ROYAL

TEL.: LI 3-7721

80 rue Racine, est CHICOUTIMI

Appréhendé pour l'enlèvement du bébé Weinberger

MINEOLA, N.-Y. (PA) — Un homme soupçonné d'avoir enlevé le bébé Peter Weinberger, le 4 juillet dernier, a été arrêté par le FBI hier, et aurait admis avoir abandonné l'enfant le lendemain de l'enlèvement. D'intensives recherches ont été entreprises à Long Island pour retrouver le bébé.

Le directeur du FBI, M. J. Edgar Hoover, a rapporté que Angelo J. La Marca, âgé de 31 ans, lui avait dit que le bébé, âgé seulement de 33 jours au moment de son enlèvement, avait été abandonné le long d'une route à Plainview, Long Island, le 5 juillet.

Plainview est à quelque sept milles de Westbury, N.Y., où demeurent les parents de l'enfant.

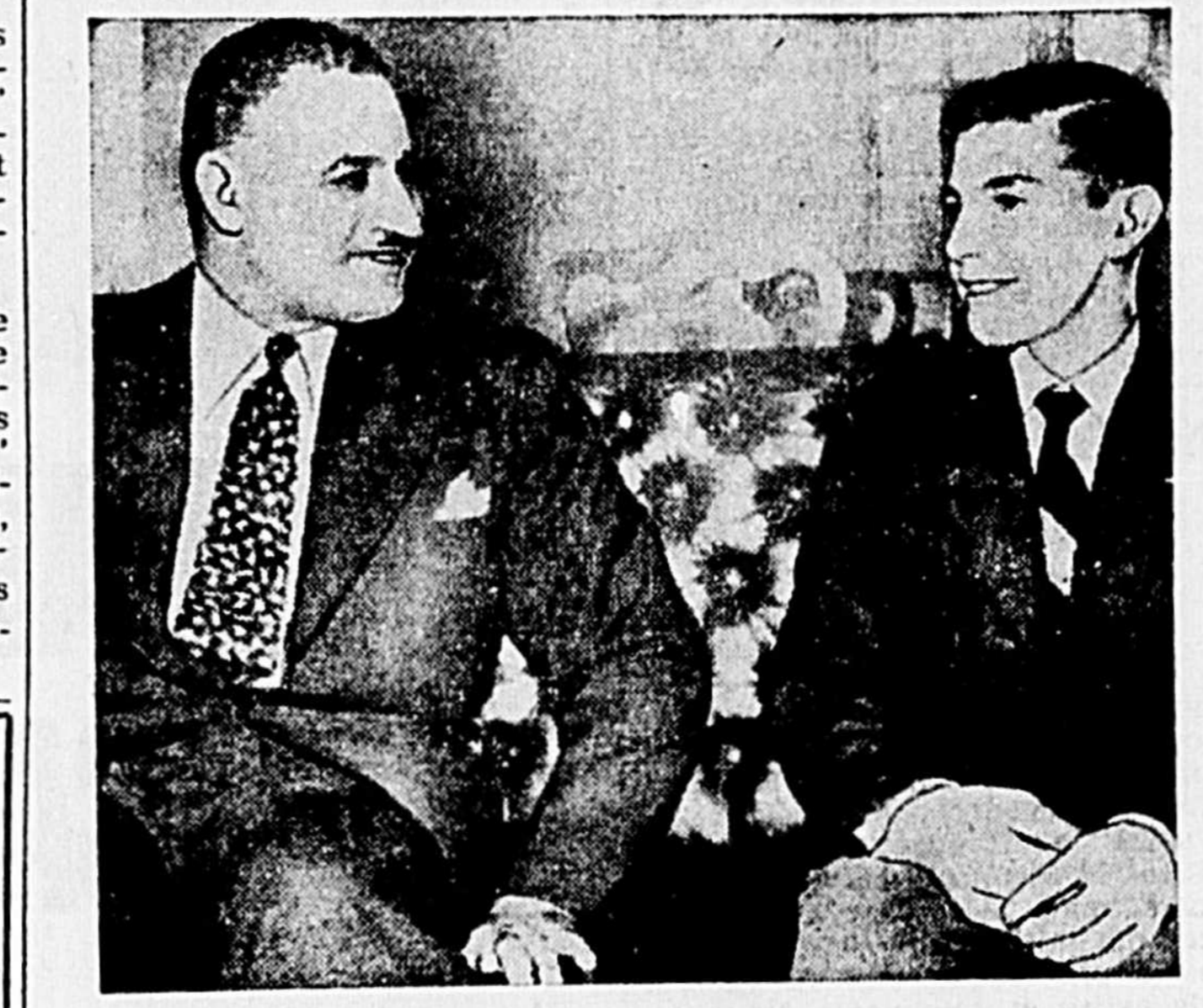
Du quartier général de la police ici, d'intensives recherches ont été entreprises dans la région où La Marca dit avoir abandonné l'enfant.

M. Hoover a déclaré que La Marca a rédigé la note de rançon qui a été laissée dans la poussette vide du bébé Peter après qu'il eut été enlevé dans le parterre de la demeure de ses parents. La note réclamait \$2000.

Ces dossiers contiennent les clauses des plans rivaux. Le groupe majoritaire, dont les navires représentent plus de 90 pour cent de la circulation sur le canal, ont nommé les envoyés des Etats-Unis, de l'Australie, de la Suède, de l'Iran et de l'Éthiopie, pour se rendre au Caire d'ici 48 heures soumettre le plan à Nasser.

Le secrétaire d'Etat américain, M. John Foster Dulles, grand responsable de la proposition majoritaire, a délégué M. Loy Henderson, expert en affaires du Moyen-Orient et ancien ambassadeur en Inde et en Iran, comme membre de la délégation.

M. Henderson a quitté les Etats-Unis et arrivera à Londres ce matin afin de s'entretenir avec M. Dulles et les autres diplomates du groupe majoritaire. M. Dulles partira probablement ce soir pour Washington.



UN JEUNE AMERICAIN EST L'HOTE DE NASSER. — Dennis Briody, 13 ans, de Massapequa, New-York, foule la terre des pharaons comme invité du président Nasser au Caire. Dennis, qui avait vu Nasser dans un programme de télévision en mars dernier, avait écrit une lettre au président pour lui exprimer le désir de visiter l'Égypte. La réponse à sa lettre fut une invitation personnelle. (Photo CPC)

GERANT DE DISTRICT demandé pour CHICOUTIMI

Bon salaire.

Le matin, vous présenter au Progrès du Saguenay Inf., J.-M. L'Heureux

Gérant Département Circulation

Les terroristes cyprotes ne veulent pas se rendre

NICOSIE (PA) — Les terroristes de l'EOKA ont rejeté les clauses de la reddition britannique et ont déclaré qu'ils mettront fin à leur trêve si la Grande-Bretagne n'entreprend pas les négociations sur l'avenir de Chypre, à minuit lundi prochain.

La réponse au gouverneur britannique, sir John Harding, était "le chef Digenhis". Le feuillet déposé à titre de chef militaire du peuple cyprote, je réponds non à la demande de reddition. Venez et prenez-nous."

Les feuillets ont été distribués par centaines dans la rue Ledra de Nicosie — souvent appelée "la rue des attentats" à cause du nombre de attentats qui s'y sont produits au cours des 16 mois de violence. Les Cyprotes grecs qui veulent mettre fin à la domination britannique et réunir Chypre à la Grèce ont applaudi en lisant la nouvelle du refus.

Le gouverneur Harding a annoncé mercredi soir que les membres de l'EOKA qui se livrent au cours des trois prochaines semaines pourront librement partir pour la Grèce, sans punitions, ou ils pourront demeurer à Chypre. S'ils y demeurent, a-t-il déclaré, ils subiront leur procès s'ils sont impliqués dans des attentats contre quiconque.

Attitude ferme
 Un porte-parole officiel britannique a déclaré que le gouvernement "s'en tient fermement à son offre, tel que déjà annoncée."

"L'offre de reddition demeurera en vigueur pendant trois semaines. Le gouvernement espère que plusieurs membres de l'EOKA ne tiendront pas compte de feuillet et profiteront de l'avantage des clauses généreuses qui leurs sont offertes pour se tirer de leur position actuelle," dit-il.

Alors que les feuillets de l'EOKA faisaient leur apparition, un appel à la reddition britannique tourné en dérision dans le ciel demandant, à l'aide de haut-parleurs, la reddition de Digenhis et de ses hommes.

Dans des feuillets distribués le 16 août, l'EOKA, organisation maoïstique connue sous le nom d'organisation nationale des combattants cyprotes, a annoncé une "suspension d'opérations" dans sa campagne de violence. Les chefs cyprotes grecs ont immédiatement déclaré que cette trêve créait des conditions favorables au retour de l'archevêque exilé Makarios et au début des négociations en vue d'un règlement de la crise cyprote.

Déclaration
 Le refus de Digenhis semble impliquer que l'EOKA reprendra ses attaques si les Britanniques n'acceptent pas d'entreprendre les négociations pour un gouvernement autonome.

"La fin de la lutte est impossible avant un règlement définitif. La demande du gouvernement britannique est une preuve d'insincérité et de malice. Cependant, pour démontrer ma bonne foi encore

une fois et pour empêcher que le sang coule, je donne l'avertissement que si à minuit, lundi le 27 août, cette offre de reddition n'est pas rescindée et si les négociations ne sont pas entreprises, je ne serai plus lié par les obligations que j'ai librement contractées en ce qui concerne la trêve, je reprendrai ma liberté d'action," déclare Digenhis.

Nixon réélu candidat à la vice-présidence

SAN FRANCISCO (PA) — Le vice-président Nixon a accepté la nomination républicaine pour un second mandat en ce déclarant "l'honneur et privilège" de participer avec les délégués "à un des moments les plus importants de l'histoire".

Nixon a ajouté que les événements survenus lors de cette convention laisseront une "marque indélébile" dans l'histoire du pays et de toute l'humanité.

Rappelant les nombreux voyages qu'il a fait au nom du président Eisenhower et qui l'ont conduit dans 32 pays, M. Nixon a déclaré que M. Eisenhower est considéré comme le symbole vivant de la paix chez les nations libres.

S'aidant d'un texte qu'il avait complété tout juste avant de quitter son hôtel, M. Nixon a déclaré: "La nation est très fortunée de pouvoir compter sur les directives sages et éclairées d'Eisenhower pour quatre autres années".

"Et c'est ce que nous obtiendrons", ajouta-t-il avec force.

Message
 En tant que le temps me le permettra, a déclaré M. Nixon, "je porterai ce message à travers le pays en vue d'assurer une victoire plus grande encore en 1957".

"Nous sommes un peuple que rien ne rebute, a ajouté Nixon, et qui a fréquemment accompli ce qui semblait impossible".

"Le peuple américain ne se contente jamais de ses réalisations du passé: 'Ce qui semble suffisant pour d'autres ne l'est pas pour nous'".

Les entomologistes parlent de l'univers indivisible

MONTREAL (PC) — "Le problème le plus important auquel l'humanité ait à faire face est la reconnaissance effective de l'unicité de l'humanité" a déclaré hier soir, un homme de science canadien.

Un collègue français a souligné l'urgence d'une amélioration universelle dans le "champ des relations intellectuelles entre hommes de science", et cela, a-t-il déclaré, serait peut-être réalisable grâce à la création d'un vocabulaire scientifique spécial qui permettrait de surmonter les barrières que dressent certaines langues.

700 rapports
 Ces déclarations ont été formulées à l'occasion du banquet officiel offert aux quelques 1,500 délégués du 10e congrès international des entomologistes. Les congressistes auront entendu la lecture de plus de 700 rapports portant sur les plus récents progrès accomplis dans les diverses phases de l'entomologie, notamment le contrôle des insectes, leurs habitudes, leur évolution et leur forme physique.

Le congrès qui prendra fin, demain, aura été le plus considéra-

ble réunion d'entomologistes jamais survenue jusqu'à présent.

Ont pris la parole à l'occasion du banquet, MM. Robert Glen d'Ottawa, agissant comme vice-président du congrès et l'entomologiste réputé de France, M. P.P. Grassé, chef de la délégation française.

Dans sa brève allocution, M. Glen, qui dirige le département d'entomologie du ministère fédéral de l'Agriculture, a notamment déclaré:

L'univers indivisible
 "Je n'exclus absolument rien de mon concept de la nature, car pour moi, l'univers entier est une entité indivisible à laquelle appartient l'homme."

MAISON A VENDRE
 Maison de brique, 3 étages; 2 (locaux) et 9 pièces et 4 pièces; plus terrain 52 x 40. Située sur coin de rue commerciale, près cathédrale. Pour informations, Casler Postal 218, Dept. "J". Le Progrès, ou téléphone: LI 3-8897, Chicoutimi.

Aux théâtres de Chicoutimi

THÉÂTRE
CAPITOLE
 CHICOUTIMI
 Tél.: LI 3-3097

AUJOURD'HUI ET DEMAIN
 PROGRAMME DOUBLE:
LA GRANDE VIE
 (Le Drame des Adolescents) avec HENRI MASSIET et CLAUDE GIBERT — aussi —

NORTHWEST PASSAGE
 en Technicolor avec SPENCER TRACY et ROBERT YOUNG
 Nouvelles d'Actualité

THÉÂTRE
IMPÉRIAL
 CHICOUTIMI
 Tél.: LI 3-5469

AUJOURD'HUI
 Grande version française en couleur
QUO VADIS
 avec ROBERT TAYLOR et DEBORAH KERR
 Sujet court

THÉÂTRE
CARTIER
 CHICOUTIMI
 Tél.: LI 3-3138

AUJOURD'HUI
 SPECIAL 2 CINÉMASCOPIES
 AU MEME PROGRAMME:
A MAN CALLED PETER
 Cinemascope en couleur avec RICHARD TODD et JEAN PETERS (119) 3 h. 05, 7 h. 05 — aussi —

LE DEMON DES EAUX TROUBLES
 Cinemascope en couleur version française de: "Hell and High Water" avec RICHARD WIDMARK et BELLA DARVI (100) 1 h. 25, 5 h. 25, 8 h. 20
 Nouvelles d'Actualité

Quotidien indépendant, au service des intérêts religieux, économiques et sociaux de la région du Saguenay et du Lac-St-Jean.



Le Progrès du Saguenay est publié par l'imprimerie du Saguenay Ltée, 316, avenue Labrecque.

Tel: LI 3-4474

MEMBRE DE L' ET DE LA C. D. N. P. A. gérant général: Léopold Tremblay

Par la poste: 1 an 6 mois 3 mois 1 mois 1 sem. Chicoutimi \$13.00 \$7.00 \$4.00 \$1.25 \$0.25

Services télégraphiques: Presse canadienne, Presse Associée, Agence Reuters.

CHICOUTIMI, VENDREDI, 24 AOÛT, 1956

La prospérité canadienne impose un devoir de reconnaissance

Ottawa (CCC) — Le niveau de l'emploi affiche au Canada un record; les investissements atteignent une ampleur insoupçonnée. La prospérité est telle en notre pays que les observateurs les plus sceptiques se demandent s'il ne faudrait pas lui mettre un frein tout de suite!

Est-il un moyen plus satisfaisant qu'un appel à la charité, qu'une invitation à faire le geste de "seigneur de prospérité"?

Seuls les sacrifices personnels, le retard volontaire à accomplir des projets qui ne sont pas urgents peuvent nous épargner les difficultés que nous entraîne l'inflation désordonnée.

Le passage de Conrad Dubé signalé en France

A l'instar du "Progrès du Saguenay", le "Progrès de Lyon", France, et plusieurs autres journaux français ont souligné, dans leur édition, le passage dans leur ville du globe-trotter canadien Conrad Dubé, de Québec, qui accomplit présentement le tour de l'Europe à bicyclette.

VOYAGEZ PAR AUTOBUS

Économie

par exemple: de Chicoutimi à Drummondville

seulement \$7.00 aller \$12.60 aller-retour 4 départs par jour

AUTOBUS SAGUENAY INC. 242, rue Morin Tel: LI 3-3344

Les maires canadiens veulent forcer le gouvernement à poser un geste "inconstitutionnel"

HAMILTON (PC) — Si le gouvernement fédéral disparaissait demain, ça prendrait une semaine avant que quiconque au Canada en ressentirait l'effet, mais si le gouvernement municipal disparaissait demain, les services de l'eau, de la lutte aux incendies et de la police prendraient fin immédiatement.

Hier, l'Association des maires de l'Ontario a menacé d'avoir recours aux journaux, à la radio, à la télévision et à "tous les autres organes de publicité" si le gouvernement de Toronto ne donne pas aux municipalités ontariennes les \$40,000,000 qu'il doit recevoir d'Ottawa en vertu de l'accord fiscal fédéral-provincial censé entrer en vigueur d'ici quelques mois.

Brillante saison à l'OTJ de Saint-Jérôme

Saint-Jérôme (DNC) — Cette année encore, deux membres de la congrégation des Pères du St-Esprit ont passé une partie des vacances à Saint-Jérôme-de-Métabetchouan pour y prendre soin de la colonie de vacances et du terrain de jeux des jeunes garçons.

Pie XII s'adresse aux spécialistes du cancer

CASTEL GANDOLFO (PA) — Le pape Pie XII a déclaré aux spécialistes du cancer qu'il a prié Dieu de les éclairer dans leurs recherches pour vaincre cette terrible maladie.

Capitaine coupable

NEW YORK (PA) — Le capitaine Abram Kean, un vieux loup de mer, s'est reconnu coupable de négligence, mardi, en marge de la collision de son cargo, le Fairisle, avec le navire panaméen San Jose II, à l'extérieur du port de New-York, le 23 juillet.

Chapitre VI

Marion sortit de la maison en prenant garde de ne pas faire écho de son gondo de la porte. Elle était en culotte de cheval, ses cheveux coulant sur ses épaules en courtes vagues mordorées.

Rendez-vous au bord du fleuve par Magali

Publié avec l'autorisation de la Société des Gens de Lettres (Suite No 30) Et voici qu'on les retrouve, ces visages inoubliés, ineffaçables, aussi chauds frémissants qu'à l'époque où ils étaient plus vivants dans notre destin que ceux de notre mère ou de notre épouse.



LE VOILE MUSULMAN LE CEDE AUX ARMES.—Un groupe de femmes qui ont répondu à l'appel de Nasser pour la formation d'une armée de la libération nationale reçoit des uniformes qui remplaceront le voile traditionnel imposé par le Coran. Les armes qu'elles porteront sont de fabrication britannique. (Photo CPC)

Une mésentente éclate entre deux globe-trotters

DRYDEN (PC) — Il semble qu'une mésentente ait éclaté entre deux globe-trotters qui ont entrepris une tournée dans les deux Amériques pour promouvoir la langue espéranto. L'un d'eux est Werner Nahau et Laurent Olano sont partis ensemble de Montréal le 3 juillet à destination de Vancouver.

La Bible vous parle

N'aimons ni de mots ni de langue, mais en actes, véritablement. (1 Jn 3, 18) (Texte choisi par la Société catholique de la Bible).

Mahau, un dentiste belge âgé de 37 ans, établi au Canada depuis deux ans, a déjà annoncé que leur tournée a pour but de leur permettre de voir du pays et de faire de la publicité en faveur de l'espéranto.

Mahau, un dentiste belge âgé de 37 ans, établi au Canada depuis deux ans, a déjà annoncé que leur tournée a pour but de leur permettre de voir du pays et de faire de la publicité en faveur de l'espéranto.

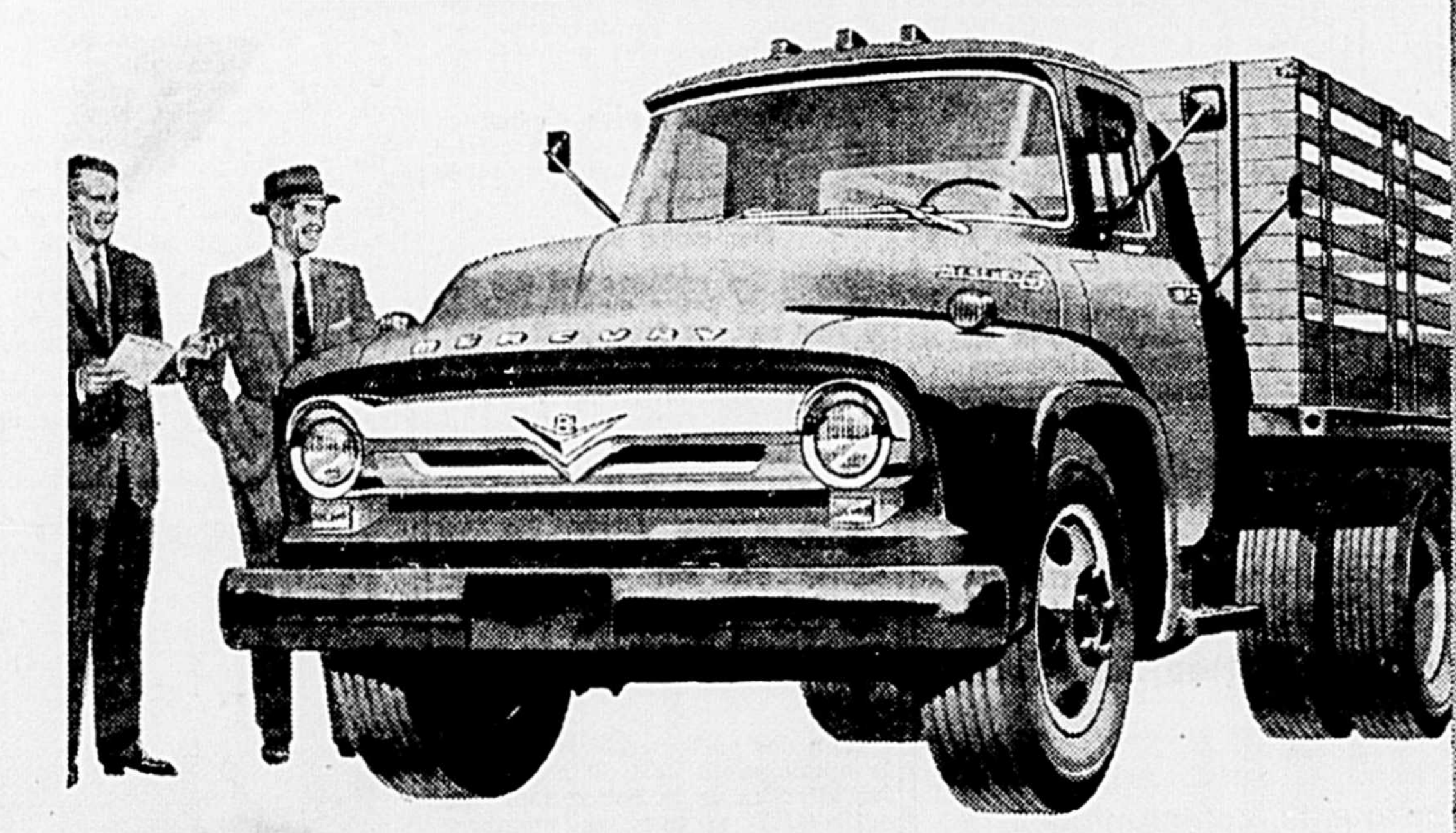
Mahau, un dentiste belge âgé de 37 ans, établi au Canada depuis deux ans, a déjà annoncé que leur tournée a pour but de leur permettre de voir du pays et de faire de la publicité en faveur de l'espéranto.

Les Anciens Canadiens

Par P. Aubert de Gaspé Les éditions Beauchemin viennent de rééditer "Les Anciens Canadiens" en une édition scolaire présentée par M. Guy Boulizon.

NEW YORK (PA) — Le capitaine Abram Kean, un vieux loup de mer, s'est reconnu coupable de négligence, mardi, en marge de la collision de son cargo, le Fairisle, avec le navire panaméen San Jose II, à l'extérieur du port de New-York, le 23 juillet.

AVEZ-VOUS COMPARÉ LES PRIX RÉCEMMENT?



COMPARER C'EST CHOISIR UN CAMION MERCURY V-8 ou 6-cyl.!

Vous en aurez plus pour votre argent en achetant un camion Mercury spécialement conçu pour votre genre de travail... Vous obtiendrez plus de puissance utile, plus de force de traction, plus de fougue, plus de milles au gallon et plus d'économie!

VOYEZ OU APPELEZ VOTRE VENDEUR MERCURY AUJOURD'HUI MÊME Garant Automobile, Ltée Boulevard Talbot CHICOUTIMI Téléphone: LI 3-1568

LES MEILLEURS CAMIONS D'OCCASION SE TROUVENT CHEZ LES VENDEURS DE CAMIONS MERCURY

Difficulté des traitements des personnes souffrant de paralysie

COPENHAGUE (PC) — Le Dr Gustave Gingras, de Montréal, directeur de l'Institut montréalais de réadaptation, a déclaré mardi, à Copenhague, capitale du Danemark, que les dispositions psychiques d'une personne souffrant d'hémiplégie constituent le facteur principal en ce qui a trait au traitement de ce malade.

Les recherches révèlent que quand une personne souffrant d'hémiplégie se résigne à son sort, ses dispositions psychiques changent alors vraiment très vite. Son système nerveux n'est plus du tout transformé.

L'hémiplégie résulte généralement d'une lésion de l'encéphale et, quelquefois, mais très rarement, d'une lésion de la moelle. Elle est caractérisée par la paralysie partielle de la moitié du corps. Dans l'immense majorité des cas, ce sont les deux membres du même côté qui sont paralysés.

Le Dr Gingras adressait la parole mardi au 2e congrès international de médecine physique. Des spécialistes d'une trentaine de pays prennent part aux délibérations.

L'Institut de Montréal Le Dr Gingras a communiqué aux autres délégués le résultat de deux années de recherches et de traitements à l'Institut montréalais de réadaptation.

Des 173 personnes qui ont subi un traitement, 56 se sont rétablies suffisamment pour pouvoir retourner à un travail utile.

Construction de l'édifice fédéral à l'automne

PORT-ALFRED (DNC) — Le Maire-suppléant de la ville de Port-Alfred, M. l'échevin Bélanger, qui présidait la séance du conseil, lundi soir, en l'absence de son honneur le maire Ernest Bergeron qui assiste présentement au congrès de la Fédération des Maires et des Municipalités à Hamilton, a déclaré que le contrat de l'édifice fédéral serait accordé d'ici environ deux semaines et que les travaux de construction débuteraient à l'automne. Le Maire-suppléant a annoncé cette nouvelle à la suite d'une question posée par l'échevin J.-Paul Tremblay qui voulait connaître les derniers développements en cette affaire.

Honneur le maire Ernest Bergeron avait eu une conversation téléphonique à ce sujet avec M. Maurice Bourget, député de Lévis, et adjoint-parlementaire de l'honorable R.-H. Winters, Ministre des Travaux Publics, avant son départ pour Hamilton. M. Bélanger a ajouté que ces heureux résultats étaient attribuable aux démarches et aux services par nos administrateurs municipaux, et également grâce au magnifique travail accompli par la Chambre de Commerce de Port-Alfred.

Modèles poids-légers

Séries M-100 à M-350. Choix de Pickups, fourgonnets, Express et vedettes de livraison Meteor. Nouveau Pickup de 8 pi. offrant jusqu'à 40 p. 100 plus d'espace utile. Choix de moteurs à course courte, V-8 ou 6-cyl.

Modèles poids-lourds

Les robustes modèles M-500 et M-600, classiques et à cabine avancée, offrent la gamme la plus variée de moteurs, de transmissions et de ponts AR. Il existe maintenant un tout nouveau modèle M-600, à P.B.V. de 19,500 lb.

Modèles extra-lourds

Séries M-700 à M-900. Empattement jusqu'à 192". P.B.C. jusqu'à 55,000 lb; moteurs V-8 développant jusqu'à 212 CV avec carburateur à 4 corps et échappement jumelé.

Modèles extra-lourds à ponts AR en tandem

Trois séries conçues pour accomplir, de la façon la plus économique, les tâches les plus rudes et transporter les charges les plus lourdes. Empattements de 144" et 192". P.B.C. allant jusqu'à 65,000 lb!

Modèles extra-lourds à ponts AR en tandem

—Vous vous entraînez pour un rodéo? —Eh! j'aime assez cela. —Où, vous avez tout du cow-boy, fit-elle, méprisante.

—Paulo, le garçon, finissait de sceller les deux chevaux qui occupaient les trois modernes boxes. Marion alla tout de suite à celui où attendait la récente acquisition de Robert Méliès. Boabdil, le tarbais, frappait le sol d'un sabot nerveux et impatient.

—M. Chauvin prétend que vous

Pour un résultat sûr servez-vous des annonces classées

TARIFS DES PETITES ANNONCES

LE PROGRÈS

Minimum par insertion (17 mots) \$0.50 pour tout mot additionnel \$0.03

AGENTS DEMANDES

AMÉLIOREZ votre situation et assurez-vous un revenu de \$50 à \$75 par semaine

FEMMES, FILLES DEMANDÉES

\$23. PAR SEMAINE pour porter d'élégants robes qui vous seront données comme bonus

A VENDRE

JOLIE MAISON, située à Chicoutimi, dans un quartier résidentiel

POUSSINS A VENDRE

LES POUSSINS BRAY destinés à la cuisine sur le grill devaient être commandés

Bloc-Notes

On l'avait pourtant prévenu. Paul Quenneville, qui a de la difficulté à voir plus loin que son nez

Jacques Amyot

Le Club profitera de cette même soirée pour présenter en premier Jacques Amyot, aux participants du concours régional de nage

Un grand tenor

La région C'est pourquoi nous sommes heureux de le voir arriver ici et surtout si bien préparé

Les Yankees

Klaus, Ted Williams et Jackie Jensen pour remplir les buts. Le double jeu de Jesse avait fait compter Mickey Vernon

O.T.J.

Jeux de Montréal, les cours de bricolage de l'OTJ des Trois-Rivières. Pourquoi n'envisagerait-on pas l'organisation de cours de bricolage

Les réserves d'eau restent basses

Arvida (DNC) - Voici le sommaire des réserves d'eau du bassin du Lac St-Jean

Deux Torontois espèrent faire la traversée Toronto-Angleterre

NORTH SYDNEY (PC) - Deux Torontois seraient quelque part au large de la Nouvelle-Ecosse au cours d'une expédition qui doit les conduire en Angleterre à bord d'un sloop d'une longueur de 26 pieds

A l'Exposition de Chicoutimi

SAMEDI LE 25 AOÛT 1956 10.00 a.m. Continuation des expertises de la race bovine croisée et ouverture des barrières au public

Encouragez nos annonceurs

OPERATEURS de MACHINES DEMANDES

PERRAS & PERRAS

Encouragez nos annonceurs

OPERATEURS de MACHINES DEMANDES

PERRAS & PERRAS

Encouragez nos annonceurs

OPERATEURS de MACHINES DEMANDES

PERRAS & PERRAS

Encouragez nos annonceurs

OPERATEURS de MACHINES DEMANDES

PERRAS & PERRAS

Encouragez nos annonceurs

OPERATEURS de MACHINES DEMANDES

PERRAS & PERRAS

Encouragez nos annonceurs

OPERATEURS de MACHINES DEMANDES

PERRAS & PERRAS

Encouragez nos annonceurs

OPERATEURS de MACHINES DEMANDES

PERRAS & PERRAS

Encouragez nos annonceurs

Paul Baillargeon

(suite à la 6ème page) lification du nippon après 16 minutes d'un engagement intensif et marqué de ruses.

Le combat par équipes, que les amateurs de lutte anticipent toujours avec enthousiasme renouvelé, s'est terminé par la victoire de Big Jim Bernard et Bob "hegs" Langevin, qui eurent raison de leurs dangereux rivaux Franchy Roy et Georges Gagny, en 16 minutes 40 secondes.

Les préliminaires mettaient de nouveau en vedette Pat Girardet et Girard Gérard Dugas. Le combat fut nul après 20 minutes rétabli fut nul après 20 minutes réglementaires.

Près de 3000 spectateurs avaient envahi l'arène du Palais des Sports hier soir principalement pour assister à ce combat-retour entre deux mêmes combattants ayant obtenu chacun une chute, mais que Baillargeon réussit à sauver son titre de justesse grâce au son de cloche qui se fit entendre au bon moment, le temps limité étant épuisé.

Un autre programme de choix est maintenant en préparation pour la semaine prochaine. C'est ce que le dynamique promoteur de lutte au Palais des Sports de Jonquière, et les amateurs sont assurés à l'avance de voir aux prises des vedettes de grande classe.

Chicoutimi

(Suite de la 8e page) 15- L'Association Social and Welfare Association Anglers & Hunter Club

Deux nouvelles Associations se sont jointes aux nombreux participants du Tournoi, ce sont: L'Association de Chasse et Pêche de St-Aldolphe d'Howard et North East Fish & Game Club.

Un nombre important de formulaires de participation nous sont parvenus de l'Association de Chasse et Pêche de la Région de Mont-Laurier mais trop tard pour cette publication. Comme cette Association comptait de nombreux gagnants l'an dernier, nous pouvons nous attendre à des changements dans la position qu'occupent présentement les Clubs et Associations de Pêche.

Le Tournoi de Pêche Molson se termine le 31 octobre et est ouvert à tous les pêcheurs enregistrés auprès d'une Association de Pêche du Québec.

Un grand tenor

(suite de la 1ère page) la région C'est pourquoi nous sommes heureux de le voir arriver ici et surtout si bien préparé

Jacques Amyot

Le Club profitera de cette même soirée pour présenter en premier Jacques Amyot, aux participants du concours régional de nage, ainsi qu'au grand public le film en couleur du Club aquatique pris le 29 juillet dernier, alors que onze des meilleurs nageurs de l'Est du Canada tentaient traverser le lac St-Jean.

Bloc-Notes

On l'avait pourtant prévenu. Paul Quenneville, qui a de la difficulté à voir plus loin que son nez, veut pratiquer le golf sur une "haute" échelle, l'an prochain.

Un grand tenor

(suite de la 8e page) Au cours d'une conversation, M. Ruelland nous a démontré qu'il connaissait les méthodes les plus modernes et les plus efficaces de l'enseignement du chant. Il a prouvé déjà ses aptitudes en interprétant, à quelques occasions à Chicoutimi, des pièces de chant que tous ont appréciées. A ce sujet, devrions-nous ajouter que M. Ruelland présentera un récital dans notre ville au cours de la prochaine saison. Il chantera aussi à Québec, au Palais Montcalm, en novembre.

Bloc-Notes

(Suite de la 8e page) On l'avait pourtant prévenu. Paul Quenneville, qui a de la difficulté à voir plus loin que son nez, veut pratiquer le golf sur une "haute" échelle, l'an prochain.

Jacques Amyot

Le Club profitera de cette même soirée pour présenter en premier Jacques Amyot, aux participants du concours régional de nage, ainsi qu'au grand public le film en couleur du Club aquatique pris le 29 juillet dernier, alors que onze des meilleurs nageurs de l'Est du Canada tentaient traverser le lac St-Jean.

Bloc-Notes

(Suite de la 8e page) On l'avait pourtant prévenu. Paul Quenneville, qui a de la difficulté à voir plus loin que son nez, veut pratiquer le golf sur une "haute" échelle, l'an prochain.

Jacques Amyot

Le Club profitera de cette même soirée pour présenter en premier Jacques Amyot, aux participants du concours régional de nage, ainsi qu'au grand public le film en couleur du Club aquatique pris le 29 juillet dernier, alors que onze des meilleurs nageurs de l'Est du Canada tentaient traverser le lac St-Jean.

Bloc-Notes

(Suite de la 8e page) On l'avait pourtant prévenu. Paul Quenneville, qui a de la difficulté à voir plus loin que son nez, veut pratiquer le golf sur une "haute" échelle, l'an prochain.

Jacques Amyot

Le Club profitera de cette même soirée pour présenter en premier Jacques Amyot, aux participants du concours régional de nage, ainsi qu'au grand public le film en couleur du Club aquatique pris le 29 juillet dernier, alors que onze des meilleurs nageurs de l'Est du Canada tentaient traverser le lac St-Jean.

Bloc-Notes

(Suite de la 8e page) On l'avait pourtant prévenu. Paul Quenneville, qui a de la difficulté à voir plus loin que son nez, veut pratiquer le golf sur une "haute" échelle, l'an prochain.

Jacques Amyot

Le Club profitera de cette même soirée pour présenter en premier Jacques Amyot, aux participants du concours régional de nage, ainsi qu'au grand public le film en couleur du Club aquatique pris le 29 juillet dernier, alors que onze des meilleurs nageurs de l'Est du Canada tentaient traverser le lac St-Jean.

Bloc-Notes

(Suite de la 8e page) On l'avait pourtant prévenu. Paul Quenneville, qui a de la difficulté à voir plus loin que son nez, veut pratiquer le golf sur une "haute" échelle, l'an prochain.

Jacques Amyot

Le Club profitera de cette même soirée pour présenter en premier Jacques Amyot, aux participants du concours régional de nage, ainsi qu'au grand public le film en couleur du Club aquatique pris le 29 juillet dernier, alors que onze des meilleurs nageurs de l'Est du Canada tentaient traverser le lac St-Jean.



UN GROUPE DE SCOUTS MERITANTS. - W.S. Macdonnell, secrétaire-général de l'Association forestière ontarienne, semble avoir beaucoup sa tâche, qui consiste à conduire un groupe de scouts torontois à travers les propriétés de l'Abitibi Power & Paper Co.

Les réserves d'eau restent basses

Arvida (DNC) - Voici le sommaire des réserves d'eau du bassin du Lac St-Jean

Table with 4 columns: Reservoir, % rempli 20 août, % rempli 13 août, % changement. Rows include Lac St-Jean, Passes Dangereuses, Lac Manouan, and TOTAL.

Deux Torontois espèrent faire la traversée Toronto-Angleterre

NORTH SYDNEY (PC) - Deux Torontois seraient quelque part au large de la Nouvelle-Ecosse au cours d'une expédition qui doit les conduire en Angleterre à bord d'un sloop d'une longueur de 26 pieds.

A l'Exposition de Chicoutimi

SAMEDI LE 25 AOÛT 1956 10.00 a.m. Continuation des expertises de la race bovine croisée et ouverture des barrières au public.

Encouragez nos annonceurs

OPERATEURS de MACHINES DEMANDES

PERRAS & PERRAS

Encouragez nos annonceurs

OPERATEURS de MACHINES DEMANDES

PERRAS & PERRAS

Encouragez nos annonceurs

OPERATEURS de MACHINES DEMANDES

PERRAS & PERRAS

Encouragez nos annonceurs

OPERATEURS de MACHINES DEMANDES

PERRAS & PERRAS

Encouragez nos annonceurs

OPERATEURS de MACHINES DEMANDES

PERRAS & PERRAS

Encouragez nos annonceurs

OPERATEURS de MACHINES DEMANDES

PERRAS & PERRAS

Encouragez nos annonceurs

OPERATEURS de MACHINES DEMANDES

PERRAS & PERRAS

Encouragez nos annonceurs

OPERATEURS de MACHINES DEMANDES

PERRAS & PERRAS

Encouragez nos annonceurs

OPERATEURS de MACHINES DEMANDES

PERRAS & PERRAS

Encouragez nos annonceurs

OPERATEURS de MACHINES DEMANDES

PERRAS & PERRAS

Encouragez nos annonceurs

OPERATEURS de MACHINES DEMANDES

PERRAS & PERRAS

Encouragez nos annonceurs

OPERATEURS de MACHINES DEMANDES

PERRAS & PERRAS

Encouragez nos annonceurs

OPERATEURS de MACHINES DEMANDES

PERRAS & PERRAS

Encouragez nos annonceurs

OPERATEURS de MACHINES DEMANDES

PERRAS & PERRAS

Encouragez nos annonceurs

OPERATEURS de MACHINES DEMANDES

PERRAS & PERRAS

Encouragez nos annonceurs

OPERATEURS de MACHINES DEMANDES

PERRAS & PERRAS

Encouragez nos annonceurs

Les Yankees

(Suite de la 8e page) Klaus, Ted Williams et Jackie Jensen pour remplir les buts. Le double jeu de Jesse avait fait compter Mickey Vernon

O.T.J. Jeux de Montréal, les cours de bricolage de l'OTJ des Trois-Rivières. Pourquoi n'envisagerait-on pas l'organisation de cours de bricolage

Les réserves d'eau restent basses Arvida (DNC) - Voici le sommaire des réserves d'eau du bassin du Lac St-Jean

Deux Torontois espèrent faire la traversée Toronto-Angleterre NORTH SYDNEY (PC) - Deux Torontois seraient quelque part au large de la Nouvelle-Ecosse

A l'Exposition de Chicoutimi

SAMEDI LE 25 AOÛT 1956 10.00 a.m. Continuation des expertises de la race bovine croisée et ouverture des barrières au public

Encouragez nos annonceurs

OPERATEURS de MACHINES DEMANDES

PERRAS & PERRAS

Encouragez nos annonceurs

OPERATEURS de MACHINES DEMANDES

PERRAS & PERRAS

Encouragez nos annonceurs

OPERATEURS de MACHINES DEMANDES

PERRAS & PERRAS

Encouragez nos annonceurs

OPERATEURS de MACHINES DEMANDES

PERRAS & PERRAS

Encouragez nos annonceurs

OPERATEURS de MACHINES DEMANDES

PERRAS & PERRAS

Encouragez nos annonceurs

OPERATEURS de MACHINES DEMANDES

PERRAS & PERRAS

Encouragez nos annonceurs

OPERATEURS de MACHINES DEMANDES

PERRAS & PERRAS

Encouragez nos annonceurs

OPERATEURS de MACHINES DEMANDES

PERRAS & PERRAS

Encouragez nos annonceurs

OPERATEURS de MACHINES DEMANDES

PERRAS & PERRAS

Encouragez nos annonceurs

OPERATEURS de MACHINES DEMANDES

PERRAS & PERRAS

Encouragez nos annonceurs

OPERATEURS de MACHINES DEMANDES

PERRAS & PERRAS

Encouragez nos annonceurs

OPERATEURS de MACHINES DEMANDES

PERRAS & PERRAS

Encouragez nos annonceurs

OPERATEURS de MACHINES DEMANDES

PERRAS & PERRAS

Encouragez nos annonceurs

OPERATEURS de MACHINES DEMANDES

PERRAS & PERRAS

Encouragez nos annonceurs

OPERATEURS de MACHINES DEMANDES

PERRAS & PERRAS

Encouragez nos annonceurs

OPERATEURS de MACHINES DEMANDES

PERRAS & PERRAS

Encouragez nos annonceurs

OPERATEURS de MACHINES DEMANDES

PERRAS & PERRAS

Encouragez nos annonceurs

OPERATEURS de MACHINES DEMANDES

PERRAS & PERRAS

Encouragez nos annonceurs

OPERATEURS de MACHINES DEMANDES

PERRAS & PERRAS

Encouragez nos annonceurs

OPERATEURS de MACHINES DEMANDES

PERRAS & PERRAS

Encouragez nos annonceurs

O.T.J.

(Suite de la 1ère page) Jeux de Montréal, les cours de bricolage de l'OTJ des Trois-Rivières. Pourquoi n'envisagerait-on pas l'organisation de cours de bricolage

Les réserves d'eau restent basses Arvida (DNC) - Voici le sommaire des réserves d'eau du bassin du Lac St-Jean

Deux Torontois espèrent faire la traversée Toronto-Angleterre NORTH SYDNEY (PC) - Deux Torontois seraient quelque part au large de la Nouvelle-Ecosse

A l'Exposition de Chicoutimi

SAMEDI LE 25 AOÛT 1956 10.00 a.m. Continuation des expertises de la race bovine croisée et ouverture des barrières au public

Encouragez nos annonceurs

OPERATEURS de MACHINES DEMANDES

PERRAS & PERRAS

Encouragez nos annonceurs

OPERATEURS de MACHINES DEMANDES

PERRAS & PERRAS

Encouragez nos annonceurs

OPERATEURS de MACHINES DEMANDES

PERRAS & PERRAS

Encouragez nos annonceurs

OPERATEURS de MACHINES DEMANDES

PERRAS & PERRAS

Encouragez nos annonceurs

OPERATEURS de MACHINES DEMANDES

PERRAS & PERRAS

Encouragez nos annonceurs

OPERATEURS de MACHINES DEMANDES

PERRAS & PERRAS

Encouragez nos annonceurs

OPERATEURS de MACHINES DEMANDES

PERRAS & PERRAS

Encouragez nos annonceurs

OPERATEURS de MACHINES DEMANDES

PERR

Reflets du Sport

Jonquière (DNC) — C'était jour de fête pour les joueurs du Décor-Modernes, en effet après rencontre hier soir Conrad Audet fougeux gérant de Kénoqami déclarait: "Nous remporterons le Championnat de la ligue et le superbe trophée Michel Armaly par une partie complète sur le Tremblay et Frère. Nos joueurs ont prouvé qu'ils étaient capables de frapper la balle dans toutes les directions lors de notre dernière rencontre avec Chicoutimi. Nous avons chassé 6 lanceurs du monticule pour remporter une victoire facile de 23-10 et c'est la plus belle preuve que nous sommes les plus forts. Imaginez le problème des lanceurs adversaires lorsque les Perreault, Bourdon, Tremblay, Joncas, Levesque, Roy, et autres s'amènent au bâton. C'est tout un pow-wow comme dirait Ti-Gus. Jacques Gagnon, instructeur du Chicoutimi, a ignoré nos joueurs lors d'une entrevue radiophonique et je crois qu'il regrettera ses paroles amèrement car tous ont promis de lui prouver que le Décor-Modernes possède la meilleure équipe de la ligue. Pour la finale du circuit Goyette, je prévois une rencontre Chicoutimi-vs-Kénoqami. La série sera très dure, mais normalement nous devrions l'emporter et nous assurer un deuxième championnat consécutif. Nous pouvons assurer nos partisans que nous ferons tout pour remporter les grands honneurs et le trophée Richard Desmeules emblème du championnat des séries éliminatoires. Quoi qu'il en soit, nous ferons notre gros possible pour jouer quelques parties au stade de Kénoqami cette année.

Arvida (DNC) — Les activités du terrain de jeux du parc Central d'Arvida sont terminées officiellement mais la piscine reste ouverte tous les jours. La direction de l'O.T.J. s'est réservée les services d'un professeur pour faire la surveillance de la piscine jusqu'à l'ouverture des classes. C'est M. Jacques Boisvert qui en a la surveillance. Les heures d'ouverture sont sensiblement les mêmes que durant la période du terrain de jeux. rendez-vous en foule, enfants d'Arvida, afin de profiter de cette piscine qui a été spécialement construite pour vous. Un très grand nombre de jeunes s'y rendent déjà.

Jonquière (DNC) — Le receveur Léon Coulombe et le joueur d'arrêt-court Guy Tremblay se sont vu gratifier d'une somme de \$100.00 par la direction du club de baseball Kénoqami lors du couronnement de la Reine du baseball 1956 Mlle Nicole Racine. Les amis du baseball après par Conrad Audet, Armand Bourdon et Claude Basque ont déclaré qu'ils avaient fait cette remise à ces deux joueurs pour des blessures qu'ils avaient subies lors du calendrier régulier. Léon Coulombe avait perdu 5 semaines de son travail et Guy Tremblay 6. De plus Conrad Audet a ajouté que Me Roger Chouinard conseiller juridique de l'équipe et un des plus ardents supporteurs du projet du stade de Kénoqami sera félicité publiquement lors d'une grande réception très prochainement.

Arvida (DNC) — Dans la ligue de baseball des étudiants du président Boulianne, mieux connu sous le nom de A.E.A., la finale est commencée et la lutte s'annonce très serrée. La première partie de la finale a eut lieu mercredi, le 22 août entre le St-Patrick et le Technique. Le Technique s'est mérité les honneurs de cette première rencontre au pointage de 6 à 3. Carol Tremblay fut le lanceur gagnant alors que Patrick Simard reçut le crédit de la défaite. Le St-Patrick avec un peu plus de chance aurait pu remporter la victoire.

Arvida (DNC) — Mercredi, le 22 août, avait lieu sur un tennis du parc Central d'Arvida la finale du double masculin dans la classe sénior. André Drolet et Cyrille Simard ont remporté trois sets contre Emile Polish et Reynald Dufour au pointage de 6-2, 6-4, et 6-1. Le joueur le plus spectaculaire fut sans contredit Cyrille Simard qui s'est montré très expérimenté. Malgré la défaite, Emile Polish et Reynald Dufour ont très bien joué. Les deux équipes ont manifesté un bel esprit sportif.

Arvida (DNC) — La ligue de balle-molle Castner connaît maintenant ses champions pour la saison 1956. C'est l'équipe Fillion qui a remporté les honneurs après une série au total des points. La première partie s'est terminée par un verdict nul, de six à six, mais la deuxième rencontre s'est terminée au pointage de onze à neuf pour l'équipe Fillion. Les adversaires de l'équipe Fillion pour la finale étaient les porte-couleurs de l'équipe Lemyre. Cette ligue de balle-molle qui relève du département des parcs et récréations de la cité d'Arvida présentait ses parties au parc Riddell de la rue Hudson et au parc Castner. Par sa victoire, l'équipe Fillion se mérite le trophée présenté par la ville.

Me Michel Cain entre à l'étude Fradette & Bergeron

Me Michel Cain, avocat de Chicoutimi, vient d'entrer au bureau de Fradette & Bergeron. Cette étu-

de légale portera à l'avenir le nom de Fradette, Bergeron & Cain. Me Cain a terminé ses études en droit en 1953. Il fit par la suite un stage de perfectionnement d'un an au bureau de Quinlan, Forest, Deschênes & Emery, après quoi il a été admis au Barreau.



Rien ne vous remonte comme une bouteille de "50" Labatt bien fraîche... la fameuse bière légère du Québec — douce et légère comme on l'aime de nos jours. L'avez-vous essayée?

Brassée par **Labatt**

NOUVEAU! COMMODE!
LE "Pac-à-trois" LABATT

3 grosses bouteilles - Facile à porter - Ne coûte pas plus cher

VOICI EN GRANDE PRIMEUR LES NOUVELLES TELEVISIONS RCA VICTOR "1957"

LE PREMIER CHOIX POUR LES MEILLEURES AUBAINES

VOUS PRÉSENTE LA NOUVELLE TELEVISION DE LUXE RCA VICTOR

avec "Image vivante" et système sonore "Panoramic" à 3 haut-parleurs

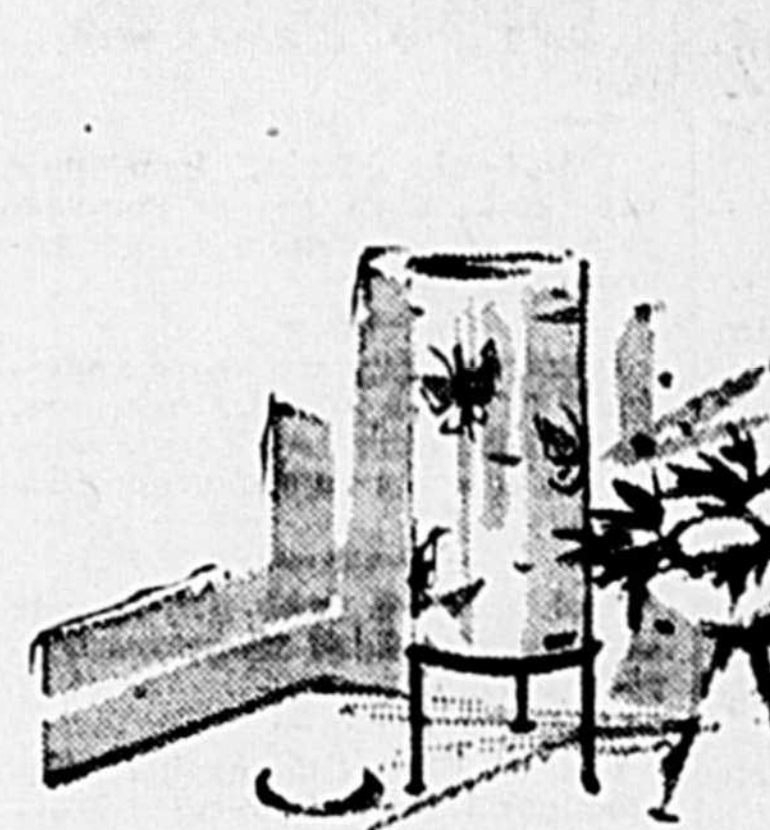


Le Lysander de luxe. Style superbe, forme de commode. "Image vivante" de 21". Fenêtre d'indication des canaux. Noyer naturel ou chêne cérusé. Modèle 21TC205.

SEULEMENT \$469.95

L'ÉTONNANT NOUVEAU TV PIVOTANT RCA VICTOR

assure vision et audition directes de n'importe quel coin de la pièce!



SEULEMENT

\$469.95



NOUVEAU TV CONSOLE RCA VICTOR à "IMAGE VIVANTE"

Tonalité de fidélité équilibrée

\$369.95

Le Graham. Lompe-image de 21" RCA "Silverama". Phono-jack. Réglage de tonalité. Modèle 21TC203

RCA VICTOR 1^{ER} CHOIX EN TV



"IMAGE VIVANTE" claire, nette et stable

Cette luxueuse console nouvelle de RCA Victor possède la syntonisation précise et facile au haut... la nouvelle "Image vivante"... la tonalité de fidélité équilibrée. Fini noyer, acajou ou chêne cérusé. Venez voir le Graham sans délai!

NOUVELLE "IMAGE VIVANTE"



Seulement 9 1/2" de largeur, 10 1/4" de hauteur (y compris le support détachable) et 12 1/2" de longueur. Modèle 8PT703.

De format si commode... et de si riche rendement! Le nouveau TV "Personal" RCA Victor a son propre support qui pivote vers le haut ou le bas pour améliorer la vision. L'antenne coulissante aide à obtenir une image nette et stable. Meuble à fini strié de ton ébène, rouge, gris, ivoire. Procurez-vous-le sans délai!

seulement \$179.50

TV 24" RCA VICTOR ULTRA-PUISSANT

seulement

Le Saracoc. Console 24" de fini acajou, noyer ou chêne cérusé. Modèle 24TC208.



"Image vivante" de 24 pouces. Haut-parleurs jumelés: tonalité de fidélité équilibrée. Syntonisation facile et précise au haut. Cette magnifique nouvelle console assure une réception meilleure que jamais dans les régions difficiles ou éloignées.



NOUVELLE "IMAGE VIVANTE" Image claire, nette et stable.

SEULEMENT \$389.95

NOUVEAU TV ORIGINAL

de RCA VICTOR RICHE MODÈLE CONSULE AVEC "IMAGE VIVANTE"



LE RUSKIN Fini noyer, acajou ou chêne cérusé. Modèle 21TC204

Luxe merveilleux PLUS puissant rendement! Le nouveau Ruskim RCA Victor est un riche TV console à nouvelle "Image vivante"... tonalité de fidélité équilibrée à 2 haut-parleurs... syntonisation facile et précise au haut. Venez sans tarder voir le Ruskim 21".

SEULEMENT \$399.95

NOUVEAU TV ORIGINAL DE PRIX MINIME par RCA VICTOR



LE WARREN Modèle de table 17". Fini noyer, acajou ou chêne cérusé. Modèle 17T190A



* NOUVELLE TONALITÉ DE FIDÉLITÉ ÉQUILIBRÉE seulement \$199.95
* NOUVELLE SYNTONISATION COMMUNE AU CÔTÉ
Un TV de table d'allure bien nouvelle—un TV original de RCA Victor. Ses lignes simples et sobres embellissent toute pièce. Et vous jouissez des derniers progrès de la télévision RCA Victor: meilleur rendement, valeur accrue.

UNE ÉTONNANTE REVELATION DANS LE DOMAINE DE LA TELEVISION

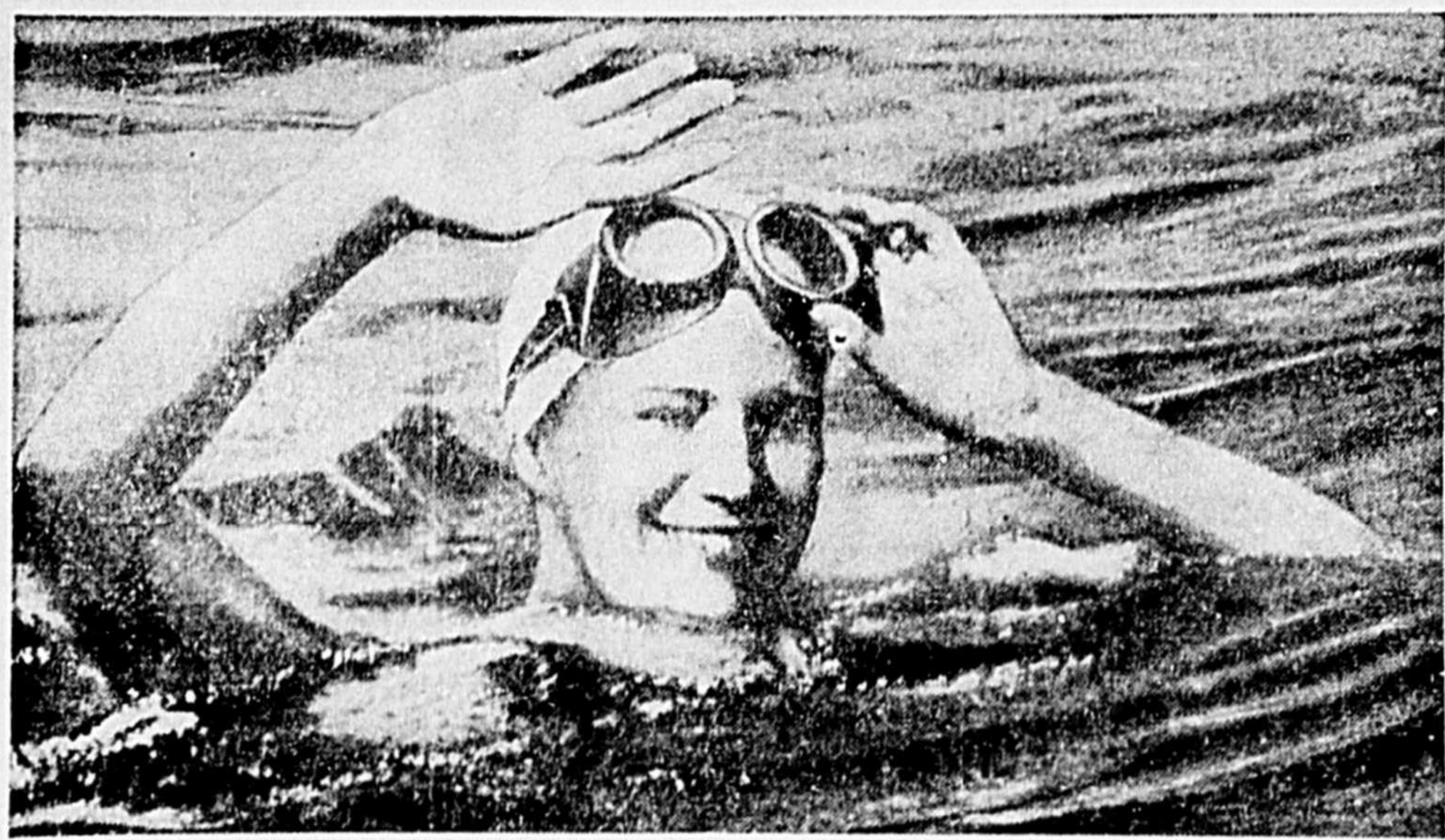
BIENVENUE à notre KIOSQUE A L'EXPOSITION REGIONALE DE CHICOUTIMI

Tout le public est invité à venir voir les plus récents appareils RCA VICTOR en démonstration. — TELEVISIONS-RADIO — RADIOS-COMBINES — HAUTE-FIDÉLITÉ — MACHINE A ENREGISTRER — "TAPE-RECORDER" etc.

Les plus hautes nouveautés portent la garantie RCA VICTOR



Marilyn Bell traverse le détroit Juan de Fuca



MARILYN BELL ARBORE LE SOURIRE DE LA VICTOIRE

La jeune nageuse de Toronto franchit la distance en 10 heures et 39 minutes. — 25,000 personnes l'ont accueillie triomphalement sur la plage. — Ses chances de réussite étaient plutôt minces.

VICTORIA (PC) — Marilyn Bell a conquis le détroit Juan de Fuca! La jeune Torontoise a franchi les 18,3 milles en 10 heures et 39 minutes, soit 38 minutes de moins que Bert Thomas, de Tacoma, Washington, qui avait réussi l'exploit l'an dernier.

C'était la deuxième tentative de Mile Bell qui avait échoué une première fois en sens inverse. Ayant quitté Ediz Hook, non loin de Port Angeles, Washington, à 9 h. 30 hier matin, heure du Pacifique, elle a touché Clover Point, non loin de Victoria, à 8 h.09 hier soir.

La Torontoise a été portée par la marée durant plus de six heures, mais à 7 milles et quart de sa destination, les courants ont cessé de lui être favorables.

A son arrivée, quelque 25,000 personnes l'ont accueillie triomphalement sur la plage. On a pu entendre des milliers de claxons d'automobiles et les cris d'une foule enthousiaste. Gus Ryder, son entraîneur, a été ovationné en même temps.

Mlle Bell devient donc la cinquième personne et la deuxième femme à franchir le détroit à la nage, depuis Port-Angeles jusqu'à Victoria.

La semaine dernière, Cliff Lumsdon, de Toronto, a réussi la première traversée depuis Victoria jusqu'à la côte américaine, en 11 heures et 35 minutes.

Au total, 66 tentatives ont été faites.

Marilyn a réussi la traversée sans accompagnateur pour lui dicter le rythme. Les conditions atmosphériques et maritimes ne lui étaient pas très favorables.

Ses chances étaient plutôt minces. Jusqu'à la fin, il eût été vraisemblable qu'elle renonce.

parcours, des vagues atteignant trois pieds ont rendu la performance plus difficile encore. Mais, on considère que les courants, de même que les vagues, l'ont indirectement aidée en la poussant vers son but.

A quatre milles du but, Marilyn s'est arrêtée et, s'adressant à son entraîneur, a déclaré: "Quoi que je dise au cours des prochaines heures, ne me retirez pas de l'eau!"

De tous les télégrammes qu'elle a reçus au cours de la traversée, il en est un, signé Lumsdon, qui constituait pour elle un témoignage sans égal d'amitié et d'encouragement. Il était ainsi conçu: "Va-y, va-y, va-y, Butch. Continue d'avancer! Amitié. Le chef."

DANS LE BASEBALL MAJEUR

Les Yankees perdent 2 fois devant les White Sox

NEW-YORK (PC) — Grâce aux sept coups sûrs et aux quatre points de Nellie Fox, les White Sox de Chicago ont eu raison des Yankees de New-York hier, 8-3 dans la première partie et 6-4 dans la deuxième.

Cette victoire est d'autant plus significative que les Yankees occupent la première place du classement.

Le seul coup digne de mention que les Yankees aient réussi est survenu à la neuvième manche de la deuxième rencontre lorsque Mickey Mantle a frappé un coup de circuit.

C'est son 43e cette saison, mais son premier depuis le 14 août. Il compte deux du nombre de joues jouées, Mantle a frappé plus de circuits que Babe Ruth n'en avait frappés en 1927.

Première partie Chicago 310 001 030-8 14 0 New-York 011 000 001-3 8 0 Keegan et Moss; R. Coleman, Larsen (2) et Berra, Howard (9); P.-P. Coleman, C. Chi—Rivera; NY—Berra.

Deuxième partie Chicago 303 000 000-6 13 1 New-York 001 010 011-4 13 1 Howell, Lapalme (6) et Lollar; Turley, Byrne (1) Grim (9) et Berra, G—Howell; P—Turley, C: NY—Mantle.

BALTIMORE (PA)—Ray Moore a limité les Tigers de Detroit à trois coups sûrs en sept manches, a compté deux points et a enregistré deux buts alors que les Orioles de Baltimore ont défait les Tigers de Detroit au compte de 3-0.

Le gros droitier a dû se retirer de la partie après s'être blessé à l'épaule en glissant au deuxième coussin dans la septième manche.

Hal (Skinny) Brown l'a remplacé et n'a permis qu'un seul coup sûr. L'autre but des Tigers de Detroit a été enregistré par Harvey Kuenn, qui a réussi un double à la troisième manche.

Moore a ainsi enregistré son 10e gain contre 6 défaites. Frank Larry a été débuté de la défaite et son record est maintenant de 13-13.

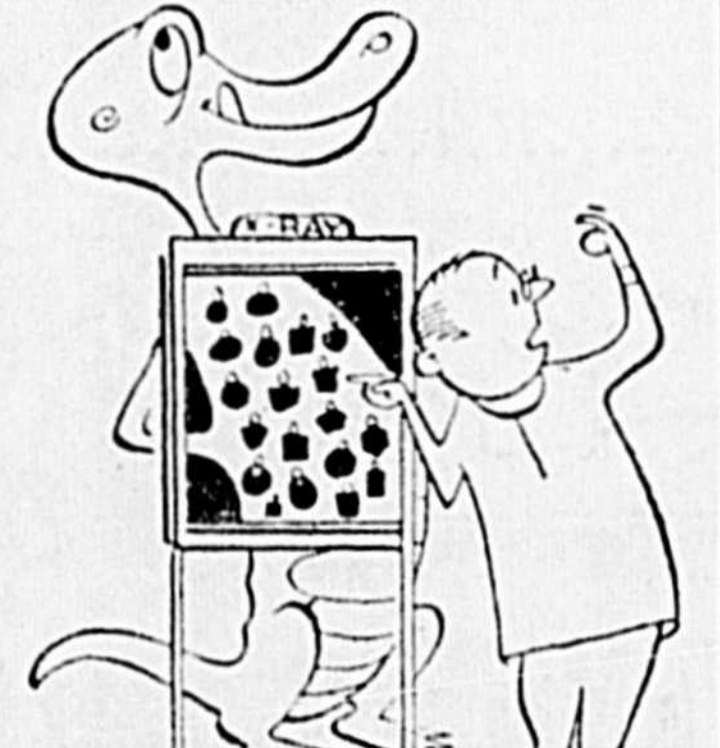
Detroit 000 000 000-0 4 2 Baltimore 000 010 20x-3 9 0 Lary et House; Moore, Brown (8) et Triandos, G—Moore.

BOSTON (PA)—Le ballon-sacrifice de Jim Piersall au cours d'une huitième manche sans coup sûr a signifié la marge suffisante pour permettre à Mel Parnell de transporter une victoire de 2-1 sur Job Lemon, des Indiens de Cleveland, qui n'a également permis que trois coups sûrs.

La seule erreur de Parnell a été de lancer une balle rapide à Rocky Colavito que ce dernier a frappé au fond du champ gauche pour réussir son 15e coup de circuit de la saison.

Lemon est devenu erratique à la huitième manche alors qu'il accorda des buts sur balles à Billy

Vaurien de saurien!



Nous savions qu'on trouve de l'aluminium aux endroits les plus inattendus. Mais qui eût jamais pensé à découvrir... dans l'estomac d'un crocodile?

Lorsqu'on ouvre la panse de cet animal, on en retire, 32 de ces plaques d'identité en aluminium qu'on accroche aux colliers de chiens. Cela laisse à penser que les toutous zélandais ont de bien mauvaises fréquentations. Mais cela prouve surtout que même les formidables sucs gastriques du crocodile ne parviennent pas à attaquer l'aluminium.

On utilise dans l'industrie cette propriété de l'aluminium partout où il faut un matériau résistant aux fumées, d'usines et autres matières corrosives. C'est là une des nombreuses raisons qui expliquent pourquoi l'Alcan développe sans cesse l'énorme capacité de production de ses foreries.

ALUMINUM COMPANY OF CANADA, LTD. (ALCAN)

Bloc-Notes

Jean-Louis Morin, inspecteur pour Dow, n'est pas si mauvais golfier qu'on semble le prétendre.

Il est vrai que son score approchait 60 à son premier parcours, mais il a précisé qu'il peut réussir un 56 sans trop fournir d'efforts.

C'est ce que nous allons voir cet après-midi, si la température le permet!

Léo et Paul Quenneville, distributeur Dow, ont présenté Maurice Richard aux journalistes de Chicoutimi, hier.

La réunion a été intéressante pour tous les invités.

Et le "Rocket" a discuté hockey, golf et tennis avec Louis-Marie Tremblay, Gaetan Fortin, Bertrand Tremblay, Lucien Emond, Jean-Marie Tremblay et presque tous les autres Tremblay de la région.

Jacques Duchesne, de Bagotville, s'est blessé accidentellement lors d'une joute au ballon-volant.

Il est perdu à son équipe pour la balance de la saison.

Gerry Brassard, d'Arvida, a été choisi la meilleure recrue de l'année par les gérants et instructeurs des clubs de la ligue Senior du Saguenay.

Robert Bouchard du Kénogami, a été le choix du même groupe pour le joueur le plus utile à son club.

Mickey Mantle est maintenant rendu à son 43e circuit depuis le début de l'année.

Les White Sox ont battu les Yankees à deux reprises.

La mauvaise température a forcé les organisateurs à contremander les matches de tennis du tournoi régional.

Le calendrier des matches d'aujourd'hui ne sera fait que ce midi.

L'expo Régionale est de beaucoup plus intéressante que celle de 1955.

Il est donc vrai que les promoteurs n'ont rien épargné pour satisfaire tout le monde.

Une grande part du succès revient à Jules Bouchard, gérant du Colisée, qui a travaillé comme pas un pour toucher à la perfection.

Soyons sans crainte, CJMT sera avec Robert Cossette pour nous faire savoir les péripéties de la traversée du lac Ontario.

Et Léo Brassard, de Chicoutimi, sera là comme un seul homme pour encourager notre nageur saguenéen à la victoire.

Gilles Paradis, pas celui que vous croyez, prendra épouse demain.

Tout aussi bien se mettre la corde au cou et dire adieu à la... liberté.

Automatique 30 PIERRES

Élégante - Riche - Distinguée

Ressort incassable Anti-magnétique Anti-choc - Incabloc

Dumont Watch Co.

3486 Avenue du Parc Montréal, Qué.

À l'occasion de la venue au Lac-St-Jean de cette grande étoile de l'industrie, on lui demandera le soir de faire la remise du trophée régional 1956 de la course de deux milles qui sera reprise ce jour-là à deux heures de l'après-midi, en face de Roberval.

Tous ceux qui ont l'intention de participer au concours sont priés d'écrire à M. Martin Bédard, président du Club Aquatique, ou de lui téléphoner à 656.

(suite à la 6ème page)

Gerry Brassard est choisi la meilleure recrue

JONQUIÈRE (DNC) — Les gérants et instructeurs d'équipes de la Ligue Régionale de Baseball ont choisi hier soir à l'unanimité, le jeune Gerry Brassard comme la meilleure recrue de l'année, au cours d'une importante assemblée tenue en l'hôtel Kénogami. Le lanceur Robert Bouchard est également désigné le joueur le plus utile à son club....

Le choix de ces deux vedettes de notre baseball rencontrera certainement l'opinion populaire. — La meilleure recrue de l'année Gerry Brassard, a été choisi par la majorité des gérants et instructeurs de la ligue. — Cet athlète, dont la position naturelle est receveur peut très bien évoluer à toutes les positions comme par exemple à l'arrêt-court, au champ extérieur ou encore sur les buts. Il est de plus un, des meilleurs coureurs avec une moyenne au-dessus de .300 en plus de cent présences au bâton. Le joueur de champ intérieur André Villeneuve a reçu une mention honorable comme deuxième meilleure recrue. Pour ce qui est de Gerry Brassard, il se verra attribuer le trophée Jean-Marie Aubert de Jonquière, représentant de la Brasserie Brading pour la région.

Le sensationnel lanceur du Décor Moderne de Kénogami, Robert Bouchard, un vainqueur de 12 victoires contre 5 défaites cette année, n'a eu aucune difficulté à décrocher le titre de joueur le plus utile à son équipe. — Ce diminutif artiller, en plus de gagner 12 victoires pour son club, est venu en relève en maintes reprises pour ses coéquipiers. Robert possède un excellent coup de bâton. Il a joué à plusieurs autres positions au cours de l'année, ce qui lui vaut d'être nommé le joueur le plus utile à son équipe, pour la saison 1955-56 et le trophée Raymond Morin de Kénogami.

Le calendrier régulier se terminera mercredi soir prochain par la partie Arvida-Kénogami. Les séries de détails débuteront le dimanche suivant, 2 septembre, par la présentation de deux joutes. Il reste encore 8 parties à disputer dont 3 par le Kénogami, 2 par les équipes Chicoutimi et Arvida, et une par les Braves.

L'assemblée d'hier soir, la dernière avant les séries éliminatoires, était sous la présidence de Gilles Goyette. Les quatre équipes étaient représentées.

Voici les parties de baseball qui seront disputées en fin de semaine:

DIMANCHE 8 heures P.M. Kénogami VS Jonquière 2 heures P.M. Chicoutimi VS Arvida

MARDI 7 h. 30 P.M. Chicoutimi VS Kénogami

MERCREDI 7 h. 30 P.M. Arvida VS Kénogami



MAURICE RICHARD RECOIT LES JOURNALISTES: — Maurice Richard, agent de liaison pour la brasserie Dow, a reçu les journalistes et commentateurs sportifs de la région, hier, au cours d'un coquetel offert par Léo et Paul Quenneville, distributeurs Dow pour Chicoutimi et la région, au manège militaire de Chicoutimi. Première rangée de gauche à droite: Gilles Paradis, Paul Quenneville, Jean-Louis Morin, inspecteur au service de Dow, Maurice Richard, Léo Quenneville et Robert Quenneville. Deuxième rangée dans le même ordre: Jean-Marie Tremblay, Gaetan Fortin, Louis-Marie Tremblay, Bertrand Tremblay, Lucien Pallascio, Marcel Houle, Marcel Brousseau et Gilles Goyette.

Jacques Amyot invité du club Aquatique dimanche

Jacques Amyot, de Québec, le premier nageur à traverser le lac St-Jean et le premier canadien français de sexe masculin à conquérir la Manche, cet été, sera l'invité du Club Aquatique du Lac-St-Jean Inc. le 26 août prochain. Jacques Amyot sera accompagné de son entraîneur et d'un groupe de sportifs de la vieille Capitale.

A l'occasion de la venue au Lac-St-Jean de cette grande étoile de l'industrie, on lui demandera le soir de faire la remise du trophée régional 1956 de la course de deux milles qui sera reprise ce jour-là à deux heures de l'après-midi, en face de Roberval.



Tous ceux qui ont l'intention de participer au concours sont priés d'écrire à M. Martin Bédard, président du Club Aquatique, ou de lui téléphoner à 656.

(suite à la 6ème page)

BASEBALL

LES CLASSEMENTS Par la PRESSE CANADIENNE

LIGUE AMÉRICAINE table with columns G, P, Moy., D and rows for New-York, Cleveland, Chicago, Boston, Detroit, Baltimore, Washington, Kansas City

LIGUE NATIONALE table with columns G, P, Moy., D and rows for Milwaukee, Brooklyn, Cincinnati, St-Louis, Philadelphie, Pittsburgh, Chicago, New-York

LIGUE INTERNATIONALE table with columns G, P, Moy., D and rows for Toronto, Rochester, Miami, Montréal, Richmond, La Havane, Columbus, Buffalo

LIGUE RÉGIONALE table with columns G, P, Moy., D and rows for Kénogami, Chicoutimi, Jonquière, Arvida

LIGUE RÉGIONALE table with columns G, P, Moy., D and rows for Columbus, Rochester

La joute a été interrompue à la fin de la sixième manche à cause de la pluie.

Duser et Noble; Markell et Rand. C: Roch-Clark.

CJMT avec Cossette

LE REPORTAGE LE PLUS COMPLET ET LE PLUS PRÉCIS SUR LA TRAVERSE DU LAC ONTARIO SERA DIFFUSÉ PAR LES ONDES DE CJMT QUI A RETENU LES SERVICES DE DEUX COMMENTATEURS EXPERTS POUR CET ÉVÈNEMENT SPORTIF. DES LE DÉBUT DU MARATHON, RAYMOND LABRECQUE, COMMENTATEUR SPORTIF DE CJMT, VOUS TRANSMETTRA SUR PLACE DES INFORMATIONS À TOUTES LES TRENTES MINUTES. CE REPORTAGE EN DIRECT EST UNE GRACIEUSE TÊTE DE LA LAITERIE CHICOUTIMI LTEE.

Chicoutimi - Lac St-Jean en tête du tournoi de pêche commandité par Molson's

Les nombreuses captures de Ouananiche inscrites au Tournoi de Pêche Molson's ont permis à l'Association de Chicoutimi-Lac St-Jean de dépasser les champions de l'an dernier, l'Association de Rouyn-Noranda.

La différence de points séparant les premières Associations en tête est si minime qu'une seule entrée peut apporter un changement de position.

- Voici la liste des quinze premières Associations: 1- Association de Chasse et Pêche de Chicoutimi - Lac St-Jean 2- Association des Chasseurs et Pêcheurs de Rouyn-Noranda Inc. 3- Club Sportif des Pêcheurs du Lac St-François 4- Club de Chasse et Pêche de Montréal-Nord 5- Association des Pêcheurs Sportifs et Chasseurs du St-François 6- Club de Chasse et Pêche du Petit Lac Magog 7- Club de Conservation de Memphremagog 8- Club de Chasse et Pêche de Comté de Stanstead 9- Association de Chasse et Pêche de la Région de l'Annunciation 10- Le Casting Club de Québec 11- Association de Chasse et Pêche du Haut St-François 12- Association de Chasse et Pêche de Chambly 13- Lake Massawippi Fish & Game Protection Club Inc. 14- Yamaska Conservation Association (suite à la 6ème page)

Paul Baillargeon conserve son titre à Jonquière

JONQUIÈRE (DNC) — Paul Baillargeon a réussi à conserver son titre de champion Canadien à la lutte en projetant son adversaire expérimenté Yvon Robert en bas de l'arène. Ce dernier s'infligeant une blessure à la jambe, apparemment il n'a eu aucune chance de remonter dans l'arène, soit que Paul Baillargeon l'en ait empêché, soit qu'il n'était plus en mesure de faire face au champion Canadien, qui l'attendait de pied ferme. L'arbitre de la finale Maurice "Rocket" Richard, qui avait été invité à officier, étant de passage dans notre région, déclara Paul Baillargeon vainqueur.

La première chute fut consécutive à Paul Baillargeon après 14 minutes et 35 secondes. L'ancien champion Yvon Robert, ayant recouru à sa fameuse celt japonaise, comme il fallait s'y attendre eut raison de l'homme fort de St-Damien en 6 minutes et 30 sec. La semi-finale disputée entre le ruse Kato et Ramon Torres, qui en était à sa première présence au Palais des Sports se termina par disqualification.

(Suite de la 8e page)

CHAR A VENDRE Chevrolet Bel-Air 1954 - en parfaite condition, power-steering et power-glide, radio, air conditionné, à vendre à très bon prix pour acheteur sérieux. S'adresser à 333 Racine est, Chicoutimi, tél.: LI 3-5268.

23 et 24 AOÛT EN SOIRÉE A L'EXPOSITION RÉGIONALE DE CHICOUTIMI EXHIBITS — AGRICOLES — DOMESTIQUES — INDUSTRIELS — COMMERCIAUX VAUDEVILLE INTERNATIONAL ★ LES TRONDAS ★ LE TRIO REMY ★ EVERS et DOLORES ★ JACK MEYAND ★ SPECIAL DE BARNUM et RINGLING ★ Johnny RUSSELL

23 et 24 AOÛT EN SOIRÉE A L'EXPOSITION RÉGIONALE DE CHICOUTIMI EXHIBITS — AGRICOLES — DOMESTIQUES — INDUSTRIELS — COMMERCIAUX VAUDEVILLE INTERNATIONAL ★ LES TRONDAS ★ LE TRIO REMY ★ EVERS et DOLORES ★ JACK MEYAND ★ SPECIAL DE BARNUM et RINGLING ★ Johnny RUSSELL

23 et 24 AOÛT EN SOIRÉE A L'EXPOSITION RÉGIONALE DE CHICOUTIMI EXHIBITS — AGRICOLES — DOMESTIQUES — INDUSTRIELS — COMMERCIAUX VAUDEVILLE INTERNATIONAL ★ LES TRONDAS ★ LE TRIO REMY ★ EVERS et DOLORES ★ JACK MEYAND ★ SPECIAL DE BARNUM et RINGLING ★ Johnny RUSSELL

23 et 24 AOÛT EN SOIRÉE A L'EXPOSITION RÉGIONALE DE CHICOUTIMI EXHIBITS — AGRICOLES — DOMESTIQUES — INDUSTRIELS — COMMERCIAUX VAUDEVILLE INTERNATIONAL ★ LES TRONDAS ★ LE TRIO REMY ★ EVERS et DOLORES ★ JACK MEYAND ★ SPECIAL DE BARNUM et RINGLING ★ Johnny RUSSELL

23 et 24 AOÛT EN SOIRÉE A L'EXPOSITION RÉGIONALE DE CHICOUTIMI EXHIBITS — AGRICOLES — DOMESTIQUES — INDUSTRIELS — COMMERCIAUX VAUDEVILLE INTERNATIONAL ★ LES TRONDAS ★ LE TRIO REMY ★ EVERS et DOLORES ★ JACK MEYAND ★ SPECIAL DE BARNUM et RINGLING ★ Johnny RUSSELL

EXPOSITION PROVINCIALE 45e 31 AOÛT — 1956 — 9 SEPT. L'Événement Provincial Annuel le plus IMPORTANT L'Année des "RESSOURCES NATURELLES DU QUÉBEC" 4 Matinées — COURSES sous HARNAIS — 8 Soirées CARNAVAL ("Midway") — Plus de 100 ATTRACTIONS Splendides Exhibits — Agriculture Artisanat — Beaux-Arts — Industrie et Commerce — Scouts Forces Armées Vastes Stationnements: Autos, 50c Entrée: Adultes, 50c — Enfants, 15c ★ COLISEE ★ DEUX SPECTACLES DANS UN "FANTASIES '56" avec "ICE VARIETIES" en vedette DOROTHY LAMOUR à 8 h. 15 chaque soir. MATINÉE: 2, 3, 6 et 9 sept. Profitez des Taux d'Exécution et visitez VOTRE EXPOSITION PALAIS DU COMMERCE et PAVILLON de l'INDUSTRIE ouverts chaque jour — Dimanches inclus. Achetez un PROGRAMME SOUVENIR et GAGNEZ la "Maison de Rêve" de \$25,000.

ÉPARGNEZ ÉPARGNEZ ÉPARGNEZ RETOURNEZ LES VIDES DANS CE CARTON ÉPARGNEZ RETOURNEZ LES VIDES DANS CE CARTON BRADING'S Ale Vous épargnez en retournant les bouteilles vides SAVOUREZ BRADING COLLET PLUS RICHE ARÔME SUPÉRIEUR SAVEUR PLUS VELOUTÉE